

INSIDE:

- Referendum on Crimean autonomy — page 2.
- Reaction to ad countering CBS allegations — page 3.
- Chornobyl vigil in Toronto — page 10.

18

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXIII

No. 18

THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, APRIL 30, 1995

75 cents/\$2 in Ukraine

Citing '60 Minutes' report, Rhode Island man seeks to block CBS acquisition of local license

by Roman Woronowycz

JERSEY CITY, N.J. — A second petition has been filed by a Ukrainian American with the Federal Communications Commission to deny CBS a license to broadcast — another in a series of legal actions brought against the broadcaster in response to a news segment it ran in October 1994. The latest petition to deny was filed on April 26 by Oleg Nikolyszyn of North Smitsfield, R.I., to block the assignment of a broadcast license to CBS from WPRI-Channel 12 in Providence, R.I.

CBS has tendered an offer to purchase the assets of WPRI-TV, including its broadcast license, at a cost of \$83 million. The assets sale is contingent upon obtaining FCC approval of the WPRI-TV assign-

ment application, which was filed with the commission on March 15 by WPRI-TV owner Narragansett Television.

The Providence petition, like the other actions, cites one CBS news story in particular, the now infamous "60 Minutes" piece called "The Ugly Face of Freedom," which aired on October 23, 1994, and has caused a maelstrom of protest from Ukrainians and Jews in the United States, Canada and Ukraine.

Mr. Nikolyszyn's petition follows one filed in Detroit on November 10, 1994, by retired Ford Co. executive Alexander Serafyn that is currently pending before the FCC. A personal attack complaint was also filed against CBS by the Ukrainian Congress Committee of America in October 1994, but was rejected by the FCC. That decision is now being appealed.

Mr. Nikolyszyn's petition makes some of the same points as the one filed by Mr. Serafyn. It states that CBS has failed to meet its public interest obligations by not serving the needs of the Ukrainian community, that CBS is responsible for news distortion, for intentionally rigging the "60 Minutes" news segment, slanting facts and misinterpreting words.

Bohdanna Pochoday, attorney for Mr. Nikolyszyn, said the petition has four elements but that the issues of distorted and slanted reporting and the staging of the news in the "60 Minutes" report are central. "No station license can be assigned unless public convenience and necessity and public goodwill are benefited," said Ms. Pochoday. "We're saying that CBS will be unable to provide for the special needs of the Ukrainian community based on its past record."

Another element of the complaint states that the FCC should not move on her client's petition until the Serafyn petition is acted upon. One point of the petition states that "in the Detroit WGPR-TV proceedings, information has surfaced that CBS entered into three undisclosed side-agreements with WGPR Inc., which allowed CBS to finance millions of dollars worth of improvements to the facilities of WGPR." Ms. Pochoday explained that the results of the Detroit case will have an effect on the Providence petition.

She said that a third key issue, which the FCC's Mass Media Bureau must decide, is whether CBS showed a lack of candor by not filing certain legal papers that detailed the financial agreements involved in the CBS attempt to purchase the Detroit television station, which has direct bearing on the Nikolyszyn petition. "They have intentionally failed to disclose the material side agreements in the WGPR-TV assignment application," said the attorney.

Different circumstances propelled CBS to look for new digs in Detroit and

Chornobyl nine years later: the number of victims grows

by Marta Kolomayets
Kyiv Press Bureau

IVANKIV, Ukraine — Although one of the reactors at the Chornobyl nuclear power plant exploded nine years ago — on April 26, 1986 — the consequences of the accident are still being felt today.

More than 180,000 people in Ukraine have been resettled since the nuclear explosion spewed radioactive particles into the air, covering a wide region not only in Ukraine, Belarus and Russia, but also throughout Europe.

And, to this day, thousands of Ukrainian citizens complain of weakness, headaches, poor memory and a general decline in health — as well as anxiety about the future.

Officials at Ukraine's Ministry of Health have admitted that there has been an increase in thyroid cancer, especially among children, since the 1986 disaster.

At a press conference on Tuesday, April 25, acting Health Minister Andriy Serdiuk told reporters that the total number of deaths among victims of the Chornobyl accident in the period between 1988 and 1994 is more than 125,000.

A recent study by Democratic Initiatives, a polling organization in Kyiv, revealed that the victims of Chornobyl view the accident as a personal tragedy. People who lived inside the 30-kilometer zone and later were evacuated, as well as others who lived in affected areas outside the zone, constitute what the study has labeled "a society of hopeless people."

"It was the ruin of their world views, their lifestyles, their plans," wrote Dr. Yuriy Sayenko, deputy head of the Ukrainian Institute of Sociology, in a

recently released report on the "Social and Psychological Remnants of Chornobyl."

"It was Chornobyl that demonstrated the huge impact of a nuclear power catastrophe upon the social and psychological sphere of a large number of people — about 6 million," said Dr. Sayenko.

Recalling the evacuation

Liuda Serhiyenko now lives in Ivankiv, a town just 48 kilometers outside the Chornobyl zone. A 27-year-old mother of two boys, Sasha, 8, and Dima, 3, she was evacuated from Prypiat, the town outside the Chornobyl nuclear station.

Ms. Serhiyenko still talks about the day of the accident. "We didn't know what happened. I was home by myself, studying for exams. My family had gone to the village to plant crops," she recalled, tears welling up in her eyes.

She picks up a color monograph about Prypiat, and points to her apartment building, her school, the nuclear plant that served as the provider for her family.

"We were not told what happened, but buses came to evacuate us on April 27. They told us it would be for two or three days," she said recalling the incident. "I have not been back."

"Since 1986, we've moved three times," she continued, explaining that the family had been evacuated but decided to return to Ivankiv, a town of 12,000, because they have relatives there.

The Democratic Initiatives study revealed that people who suffered because of the 1986 nuclear accident show very low levels of activity, initiative, entrepreneurship and readiness for change.

(Continued on page 4)

Safer now says follow-up story may be 'worthwhile'

by Andriy Wynnyckyj

NEW YORK — Morley Safer, the reporter of "The Ugly Face of Freedom" segment aired last fall by the CBS Sunday newsmagazine "60 Minutes," has agreed that a follow-up story on conditions in Ukraine "would be a worthwhile project for a future '60 Minutes' report."

The seeming willingness to pursue the story of inter-ethnic relations in Ukraine was made evident in a letter sent on April 7 by Mr. Safer to the executive director of the American Jewish Committee, David Harris. Mr. Safer's letter refers to a conversation the two had the previous day which, the reporter wrote, gave him "a better understanding of some of the questions that were raised in our story on western Ukraine."

Reached by The Weekly on April 26, Mr. Safer denied that the letter represented any change, and said it did not reflect any commitment to produce a story on conditions in Ukraine. On the other hand, Mr. Safer emphasized, "We never said that we would not do [another] story on Ukraine."

Mr. Safer stressed that the telephone conversation with Mr. Harris and the ensuing letter were private communications, but he did concede that he had affixed a post scriptum to the letter that reads:

(Continued on page 3)



Marta Kolomayets

Children at the UNESCO-organized "Center of Trust" in Ivankiv, one of the regions most affected by Chornobyl's fallout.

(Continued on page 3)

Crimean Parliament votes to hold referendum on autonomy issue

by Marta Kolomayets
Kyiv Press Bureau

KYYIV — The Crimean Parliament voted to hold a referendum on June 25 concerning the peninsula's autonomy in an attempt to transfer the political battle between Kyiv and Symferopol to the 2.7 million citizens of the region.

Fifty-seven deputies attended the session on April 25 and voted unanimously to poll the residents of the peninsula, two-thirds of whom are ethnic Russians and support closer ties with Moscow.

The Crimean referendum will pose two questions: "Do you affirm the Constitution of the Republic of the Crimea of May 6, 1992, unilaterally annulled by the Supreme Council of Ukraine on March 17, 1995?" and "Do you support Ukraine's law on the Autonomous Republic of the Crimea dated March 17, 1995?"

The Ukrainian Parliament's annulment of the Crimean Constitution on March 17 limited sovereignty on the peninsula, curbed autonomy and abolished the post of president in response to Crimean lawmakers' abuse of their autonomous status and action contradicting Ukrainian legislation.

President Leonid Kuchma, on an official visit to the Czech Republic on April 25-26, told Interfax-Ukraine that the leadership of Ukraine intends to use "civilized methods" in tackling the Crimean problem. "I want everyone to know that the Constitution and laws of Ukraine have been, are and will be in effect in Ukraine. There will be no other ones," he said.

The Ukrainian Parliament on April 27 decided to postpone any actions regarding the referendum until Parliament Chairman Oleksander Moroz returns from Germany, where he is heading an official delegation to strengthen ties with the German Bundestag. Mr. Moroz is expected to return to Ukraine on April 30.

However, Ukrainian lawmaker Yuriy Karmazin, who heads the Ukrainian Supreme Council's temporary committee

on the political and legal status of the Crimean peninsula, was opposed to the decision taken by the Crimean Parliament on April 25.

He said the Ukrainian Parliament has already formulated three alternatives to the referendum: to cancel autonomy on the peninsula, to dissolve the Crimean Parliament, or to recognize the mandates of only those Crimean lawmakers who support and recognize the Constitution and laws of Ukraine.

The Crimean referendum is scheduled to coincide with local elections in the Crimea on June 25.

According to the Crimean Parliament, it will be held in order to disentangle relations between the Ukrainian government and the Crimean legislature. "The Supreme Council of the Crimea expresses its desire to regulate the arising misunderstandings in a peaceful, lawful, democratic way, based on generally accepted norms of international law," read the resolution presented to the Parliament on Tuesday afternoon, April 25.

The Crimean legislature also appealed to the president and Supreme Council of Ukraine, as well as to the president and State Duma of Russia, for "patronage in the election campaign and referendum in observance of the rights of the Russian and Russian-speaking population as an ethnic minority in Ukraine."

However, on April 26, the Russian Duma turned down the Crimean Parliament's request to act as a "guarantor of the referendum," reported Interfax-Ukraine.

Support for referendum low

"Autonomy is not statehood. We had time and real opportunities to work out economic problems, but unfortunately, we used all our energies to oppose Ukraine, the state which we live in," said Crimean parliamentarian Nadir Bekirov, a Crimean Tatar who supports closer relations with Ukraine.

(Continued on page 17)

Lubachivsky appoints visitor for Catholics in eastern Ukraine

LVIV — Cardinal Myroslav Ivan Lubachivsky on April 19 announced the appointment of Hieromonk Raphael Turkoniak as visitor for Catholics of the Byzantine rite in Kyiv and eastern Ukraine. Currently the economy of the Patriarchal Curia of the Catholic Church of the Byzantine rite, The rev. Turkoniak will retain these duties as well as the new duties involved in the administration of the Church's faithful in Kyiv and eastern Ukraine.

It is estimated that there are 30,000 Catholics of the Byzantine rite in Kyiv, where these faithful have only a bell tower and a chapel in which to worship. These two churches combined can accommodate only 600 faithful. In eastern Ukraine, there are 76 communities and 34 priests with an estimated 300,000 faithful.

Hieromonk Turkoniak was born on May 7, 1949, in Manchester, England. He attended the Pontifical Minor Seminary in Rome (1960-1966). He received his baccalaureate degree in philosophy (1968) from the Pontifical University Urbanianum in Rome. He also studied at St. Patrick's College in Maynooth, Ireland, and at the Ukrainian Catholic University of St. Clement in Rome (1969-1975), where he completed his doctorate in liturgics in

1975. In 1977, he received his doctorate in the theology from the Pontifical University Urbanianum.

The rev. Turkoniak entered the Monastery of St. Theodore the Studite in Grottaferata on May 25, 1969. He professed perpetual vows on November 24, 1970, and was ordained by Cardinal Josyf Slippy to the priesthood at the Studion Monastery on April 2, 1972. The rev. Turkoniak served as pastor of Krefeld-Traar, Germany (1972-1973 and 1975-1978); superior of the Studite residence in Passaic, N.J. (1978-1981); and administrator of St. Nicholas Parish in Passaic (1963-1990).

In 1991 The rev. Turkoniak was among the staff from Rome who accompanied Cardinal Lubachivsky upon his return to Ukraine. From 1991 to 1993 he served as vice-chancellor for finances for the Archeparchy of Lviv. In 1991 The rev. Turkoniak was named economy of the Patriarchal Curia.

In this new appointment, The rev. Turkoniak will be responsible for a broad geographic area. He will work to meet the spiritual needs of Byzantine-rite Catholics in those territories as well as to organize the administration of those communities, noted a press release from the Ukrainian Greek-Catholic Church's Archeparchy of Lviv.

NEWSBRIEFS

'No' to Russian territory in Sevastopol

KYYIV — Acting Prime Minister Yevhen Marchuk said Ukraine "will never allow the Black Sea Fleet to be headquartered de facto, and even less so de jure, in Sevastopol," reported Interfax on April 23, a statement supported by President Leonid Kuchma the next day. Mr. Marchuk also said that, although Ukraine has not voided previous agreements on the Black Sea Fleet signed by the presidents of Ukraine and Russia, they "make no sense." Russia quickly reacted to the statements, explaining that its demand for territory for its fleet in Sevastopol "was fair morally and justified," reported ITAR-TASS on April 25. Russia's President Boris Yeltsin said he would not travel to Kyiv to sign a treaty on friendship and cooperation until the fleet issue is resolved. (OMRI Daily Digest)

Kuchma to Czechs: move slowly on NATO

PRAGUE — President Leonid Kuchma, here on a state visit, told the Czechs not to move too quickly toward NATO membership, which would aggravate Russia. He said the process should be slow and deliberate. "Europe stopped erecting barriers the day it pulled down the Berlin Wall," he said. "In my view we should seek ways of not dividing Europe again." Mr. Kuchma also said he hopes for early integration of Ukraine into the Council of Europe. Czech President Vaclav Havel, whose country will hold the presidency of the council this year, said he will support Ukraine's application. (OMRI Daily Digest, Reuters)

Dudayev family in Ukraine

KYYIV — The family of Chechen President Dzhokar Dudayev has sought and been given asylum in Ukraine, reported Ukrainian Radio on April 18. Parliament Deputy Mykola Ratushny said he received the information while accompanying a humanitarian aid mission to Chechnya sponsored by the Congress of Ukrainian Nationalists. CUN members said Mr. Dudayev's family had been granted asylum because they were subjected to a manhunt in Chechnya. (OMRI Daily Digest)

Editor dies in bomb explosion

KYYIV — A newspaper editor in Sevastopol died of injuries from a bomb that exploded outside his home, police said on April 19. Vladimir Ivanov, editor of the daily Slava Sevastopolya, suffered the fatal injuries after an explosive device hidden in a rubbish container outside his home was detonated by remote control. Local journalists said the attack could be connected to the newspaper's recent criticism of mafia-influ-

enced local police or to its opposition to construction of an oil storage terminal. The Crimea has been gripped by a crime wave recently, with police reporting 22 contract murders last year, including the deaths of three prominent politicians. (Reuters)

Of the \$6.7 billion debt owed to Russia...

KYYIV — Ukraine's foreign debt stands at \$6.7 billion according to an April 19 Ukrainian Television report that quoted Minister of Finance Petro Hermanchuk in the newspaper Zakon i Biznes. Russia is owed \$4.2 billion largely for energy supplies. Mr. Hermanchuk said that 273 trillion kvb (\$1.9 billion) is allocated for debt repayment in 1995. So far Ukraine has paid Russia \$50 million. (OMRI Daily Digest)

...A large portion is for natural gas

KYYIV — Ukraine's natural gas debt to Russia stands at \$2.5 billion, reported Kievskie Vedomosti on April 21, adding that Ukraine is now paying for less than 50 percent of deliveries. Yevhen Marchuk, Ukraine's acting prime minister, said enterprises that have not paid their bills will have their supplies cut. (OMRI Daily Digest)

Ukraine wants no part of joint borders

KYYIV — Ukraine did not sign agreements on the joint protection of CIS borders at the Commonwealth of Independent States meeting held in Moscow on April 21, according to a Ukrainian Radio report. Ukraine's Deputy Defense Minister Col. Gen. Ivan Bizhan said Ukraine will not sign such an agreement because it does not recognize the concept of common CIS-borders with non-CIS states. (OMRI Daily Digest)

More uranium smuggling

BRATISLAVA — Nine people were arrested here on April 19 and 100 pounds of what is purported to be uranium was confiscated by police, reported the Slovak Internal Affairs Ministry. It is the largest single confiscation of nuclear materials in the region. Two Ukrainians, three Hungarians and four Slovaks were charged with illegal possession of radioactive material or the transport of such material. The material was found in a container in a car driven from Ukraine to Slovakia, a ministry spokesman said. (The Washington Post)

Arms production for export to increase

KYYIV — The Ukrainian government has ordered the Ministry of Engineering and the military-industrial complex to increase exports, according to a government press release published in Interfax. The ministry

(Continued on page 16)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

Yearly subscription rate: \$30; for UNA members — \$20.

Second-class postage paid at Jersey City, NJ 07302.

(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language daily newspaper (annual subscription fee: \$55; \$30 for UNA members), and Veselka, a Ukrainian-language children's magazine (annual subscription fee: \$10; \$8 for UNA members).

The Weekly and Svoboda:
(201) 434-0237, -0807, -3036

UNA:
(201) 451-2200

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
P.O. Box 346
Jersey City, NJ 07303

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Associate editor: Marta Kolomayets (Kyiv)
Assistant editor: Kristina Lew
Staff writers/editors: Roman Woronowycz
and Andriy Kudla Wynnycky (Toronto)

The Ukrainian Weekly, April 30, 1995, No. 18, Vol. LXIII
Copyright © 1995 The Ukrainian Weekly

Safer now says...

(Continued from page 1)

"Feel free to distribute this letter to whomever you feel might be interested."

The CBS reporter would not comment on what constituted "a better understanding of the questions raised," as mentioned in the April 7 missive.

Mr. Safer called Mr. Harris on April 6, after the AJC's Irving Levine, a participant in his organization's "Project Ukraine," spoke with "60 Minutes" Executive Producer Don Hewitt.

Mr. Levine, a veteran of the U.S. Civil Rights movement, recently returned from a trip to Ukraine with Project Director David Roth and saw the "Hate mongering by CBS?" advertisement sponsored by the Ukrainian Heritage Defense Committee that ran on the April 3 op-ed page of The New York Times. The AJC activist, who lives in the same apartment complex as Mr. Hewitt, contacted the latter, pointed the ad out to him, and emphasized the statement denouncing the CBS program by Ukraine's chief rabbi, Yaakov Dov Bleich, that was quoted in the op-ed item.

In early December 1994, the Brooklyn-born and now Kyiv-based Rabbi Bleich visited the U.S. at the same time as Ukrainian President Leonid Kuchma. At that time, Rabbi Bleich took the opportunity to meet with Mr. Safer and Jeffrey Fager, producer of the "Ugly Face" segment, and argue for an airing of his complaint that his words were taken out of context and for a follow-up story. He was rebuffed, however.

Safer comments

Mr. Safer averred that his previous statement to Rabbi Bleich of having no interest in covering the positive aspects of Jewish life in Ukraine was specific to that particular time. The veteran investigative journalist explained, "We can become more interested in a story or less; sometimes something we considered doing doesn't get done," while other unplanned projects can crop up.

Mr. Safer insisted that he does not offer comment on ongoing or future projects, only on those that have been completed. "It's simply a matter of broadcast policy," he said.

The CBS reporter's letter of April 7 mentioned that "the efforts being made by the government of Ukraine to combat anti-Semitism [sic] and ensure the security of all its citizens," could be the focus of a future program.

Reached by telephone on April 26, Mr. Harris said Mr. Safer's letter was "a welcome development." According to the AJC executive, Mr. Safer said he had been made aware of concerns about the program, and consultations with his colleagues had led to a decision to "revisit the issues" and Ukraine in the late summer or fall of this year.

Mr. Harris said he had reiterated the points made in an earlier letter (sent on November 2, 1994) to Mr. Safer, stressing that "the story neglected many of the positive developments that we had witnessed in Ukraine, including the successes of efforts to strengthen Jewish community life in Ukraine, the government's manifest commitment to establish a democratic, pluralistic society in a new multi-ethnic country, and the many public statements and actions by Ukrainian government officials stressing that there was no place for anti-Semitism in Ukraine."

Mr. Harris told the "60 Minutes" journalist that had any of these points been included in the CBS report, this would have provided the balance that was largely absent from it. Mr. Harris indicated that one of the program's flaws was the implication that conditions that allegedly

pertained to western Ukraine were prevalent throughout the country. The AJC director related that Mr. Safer regretted if any such implication were made. This was neither confirmed nor rejected by Mr. Safer in conversation with The Weekly, as the latter maintained that the content of the conversation was private.

AJC proud of its role

Asked to comment on the AJC's involvement in the CBS controversy, Mr. Harris said he was proud of his organization's role to date. "We have to act on our principles, because we believe in them strongly," Mr. Harris said. "I am pleased that 'Project Ukraine' has proven important, not only as an over-all program, but also permitted us the understanding to view the original CBS piece in a more critical light."

Mr. Harris, speaking of the AJC approach, said, "It is often not enough to express anger and pound the table. It might give you some momentary satisfaction, but it is much more important to achieve some positive result."

He also said the AJC is as committed as ever to its program and the effort to foster cooperation and dialogue between Ukrainians and Jews in Ukraine and in the diaspora. "We will go forward, both in the U.S. and in Ukraine in particular," he stated.

Mr. Harris said he is aware of the difficulties and impediments to dialogue that still exist, but expressed confidence that the Jewish and Ukrainian communities can "end up on the same track" in the effort to rebuild society in Ukraine and to establish positive relations elsewhere.

The AJC's executive director said he offered the CBS reporter "any cooperation that may be deemed appropriate" in helping "60 Minutes" prepare its next story on Ukraine.

The apparent shift by the "60 Minutes" team was hailed by the Chicago-based director of "Project Ukraine," Mr. Roth. Mr. Roth said Ukrainians' persistence in maintaining pressure on CBS, combined with continued efforts for coalition-building with the AJC and members of the Jewish community, proved to be deciding factors in this latest development.

Safer's letter to AJC official

Following is the full text of Morley Safer's letter to David Harris, executive director of the American Jewish Committee.

April 7, 1995

Dear David Harris:

It was a great pleasure talking to you yesterday. The points you made were well taken and I think we both now have a better understanding of some of the questions that were raised in our story on Western Ukraine.

I agree with you that a follow-up story on the efforts being made by the government of Ukraine to combat anti-Semitism and ensure the security of all its citizens would be a worthwhile project for a future 60 Minutes report. To that end I will be in touch with Rabbi Bleich in Kyiv about a possible meeting this autumn.

I will also keep in touch with your office.

Thank you once again.

Sincerely,
Morley Safer

PS. Feel free to distribute this letter to whomever you feel might be interested.

UHDC officers cite positive reaction to advertisement countering CBS

by Kristina Lew

JERSEY CITY, N.J. — Ukrainian Heritage Defense Committee officers assert that the most positive response to an advertisement countering "60 Minutes" allegations of anti-Semitism in western Ukraine placed in key Northeast newspapers has been from CBS itself.

The advertisement, generated by the UHDC and funded by donations from the Ukrainian American community, appeared in the April 3 editions of The New York Times and The Washington Post, and the April 10 edition of The Washington Post's national weekly.

On April 7, four days after the advertisement appeared, "60 Minutes" correspondent Morley Safer sent a letter to David Harris, executive director of the American Jewish Committee, in which he wrote: "I agree with you that a follow-up story on the efforts being made by the government of Ukraine to combat anti-Semitism [sic] and ensure the security of all its citizens would be a worthwhile project for a future '60 Minutes' report."

Mr. Safer said in his letter that he would contact Rabbi Yaakov Dov Bleich, who was featured prominently in the October 23, 1994, "60 Minutes" segment, about a "possible meeting this autumn."

"Rabbi Bleich predicted this," said Nestor Olesnycky, UHDC chairman. "He said CBS would do a positive report 18 months down the line."

According to Leonard Mazur, UHDC vice-chairman, committee members were told that Mr. Safer's letter to the AJC executive director "was supposedly a result of the ad."

"Morley Safer's letter is perhaps the strongest response from CBS on this issue to date," he said.

Reader's respond

The UHDC has received 40-50 letters responding to the advertisement, and numerous phone calls. Many respondents have requested additional information, but the advertisement has failed to generate significant donations.

Although the UHDC plans to run the advertisement in the journal Commentary and in Jewish American publications, "the future direction of the campaign will largely be dictated by money raised," said Mr. Mazur.

"We must keep this issue visible," he explained. "The advertisement accomplishes two goals: it fulfills the objective of countering CBS allegations and portrays a positive image of Ukraine."

Monies raised by the UHDC will fund advertising in publications that are read by "those people who are in influential positions on Ukraine," but the UHDC has prepared a reproducible copy of the advertisement and encourages local Ukrainian American communities to fund the ad in their local newspapers.

"The Ugly Face of Freedom" segment was viewed by 17.5 million households.

Citing '60 Minutes'...

(Continued from page 1)

in Providence. In Detroit, CBS lost its long-time affiliate, WJBK-TV, when Fox Broadcasting convinced the station to carry its programming, a move the upstart broadcaster has repeated around the country and which has depleted a portion of CBS's affiliate base.

In Providence, WPRI-TV General Manager Paul Kilcullen said CBS wants to break with its former affiliate, WLNE-TV, because it wants ownership of a sta-

Hate-mongering by CBS?

The Truth vs. "60 Minutes"

FACTS: THE "60 MINUTES" REPORT
On Oct. 23, 1994, CBS' "60 Minutes" aired a 17.5 million household viewership report on anti-Semitism in Ukraine. The report was based on a 1994 survey of 17.5 million households. The report was based on a 1994 survey of 17.5 million households. The report was based on a 1994 survey of 17.5 million households. The report was based on a 1994 survey of 17.5 million households.

FACTS: THE NEW YORK TIMES ON JEWISH LIFE IN UKRAINE
The New York Times published an article on Oct. 10, 1994, titled "Ukraine: A Jewish Paradise in the Making." The article was based on a 1994 survey of 17.5 million households. The article was based on a 1994 survey of 17.5 million households. The article was based on a 1994 survey of 17.5 million households.

FACTS: STATEMENTS ABOUT THE JEWISH REVENGE IN UKRAINE
The New York Times published an article on Oct. 10, 1994, titled "Ukraine: A Jewish Paradise in the Making." The article was based on a 1994 survey of 17.5 million households. The article was based on a 1994 survey of 17.5 million households. The article was based on a 1994 survey of 17.5 million households.

CONCLUSION: THE PUBLIC DESERVES THE TRUTH
The public deserves the truth about the situation in Ukraine. The public deserves the truth about the situation in Ukraine. The public deserves the truth about the situation in Ukraine. The public deserves the truth about the situation in Ukraine.

By serving these needs, Morley Safer and '60 Minutes' related the public. They provided the truth for the individual who is the intended audience and not merely the intended fact of the CBS television broadcast.

For further information on support for campaign to fight anti-Semitism, contact: Ukrainian Heritage Defense Committee, c/o Ukrainian National Association, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302

We will never be able to reach everybody. That's why we need the issue to be taken up from the grass roots, from the community level," he said.

Letters run the gamut

Letters received by the UHDC in response to the advertisement varied in sentiment — from congratulatory on challenging CBS's journalistic integrity, to Ukrainian-bashing.

Brith Sholom, a Jewish fraternal society in Philadelphia, wrote: "We share your rage at the segment of the '60 Minutes' October 23, 1994, program dealing with Jews and Ukrainians. Thus '60 Minutes' continues with its unblemished record of falsehood and distortion by misquoting, repressing facts and evidence, and taking events, utterances and policies out of context."

Barricade Books of New York City contends: "'60 Minutes' is right. My suggestion to you is that you close your mouths and hide your shame. The Ukrainians were animals in the camps — total animals — according to all the available testimony, including that of the Nazi commanders."

The UHDC has also received telephone calls, one from a Jew originally from Ivano-Frankivsk who said that Ukrainian Catholic Metropolitan Andrey Sheptytsky saved his life during the war.

Six months after the broadcast of "The Ugly Face of Freedom," the campaign to counter CBS's allegations of anti-Semitism in western Ukraine continues with the dissemination of the advertisement in newspapers, the filing of FCC complaints against CBS stations and affiliates, and the writing of letters to sponsors of the October 23 broadcast. "The next time someone thinks of running a negative program on Ukraine, they'll remember this," said Mr. Mazur.

For more information or to make a donation, contact the Ukrainian Heritage Defense Committee, c/o the Ukrainian National Association, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302; (201) 451-2200.

tion in the market. "They went because we weren't for sale and they [WPRI-TV] were," said Mr. Kilcullen, who works for Freedom Communications.

Ms. Pochoday said that until the FCC approves the transfer of the license from WPRI to CBS the deal cannot be completed. "CBS has to wait for FCC approval, which cannot take place while petitions are pending. So, for them, time is money."

CBS attorney Howard Jaeckel, who is working on the Detroit case, said he is not aware of the Providence petition and had no comment.

Chornobyl...

(Continued from page 1)

In order to help people like Ms. Serhiyenko cope, a program was set up by UNESCO in 1993 to supervise the building of nine community centers for social and psychological rehabilitation in Ukraine, Belarus and Russia, in regions most affected by the nuclear accident. The centers are run on funds supplied by the governments of Ukraine, Belarus and Russia, but much of the facilities' equipment and training were supplied by UNESCO and UNICEF.

"People have started seeing the value of a community center," said Lubow Horich, a Canadian psychologist who coordinates and set up the nine projects of the UNESCO-Chornobyl Program.

Called "Centers of Trust," in Ukraine they are located in Ivankiv, Borodianka and Slavutych (in Belarus and Russia, the centers are in Aksakovshina, Strechyn, Pershay, Nikolskaya Sloboda, Bolhov and Uzlovaya). These are towns where victims were resettled or towns in or near zones contaminated by the accident's fallout.

"Initial information after the accident was at times non-existent, scarce or contradictory. People became and continued to be suspicious of most information available. They need a place not only to receive information, but a chance to discuss and debate it," said Ms. Horich.

The center in Ivankiv is a hub of activity for people of all ages.

"We have something for everyone," said Halyna Babych, the center's administrator, pointing out playrooms for children, recreation halls for senior citizens and conference rooms for adolescents and adults.

In one of the lecture rooms, a school-teacher gives teenagers a lesson in the affects of radiation, teaches them how to use a dosimeter and counsels them about their fears.

A banner that reads "Chornobyl - Our Pain and Our Fear" hangs as a backdrop in the classroom. Lining the walls are reminders of the 1986 catastrophe, pictures, articles and photographs. One corner is dedicated to a native of Ivankiv, Viktor Kubenok, a young firefighter who was among the first 32 victims of Chornobyl, who died on April 26, 1986.

In another meeting room, adults, in their 40s, 50s and 60s, sit around a conference table, discussing today's social and economic problems, including their inability to obtain medicines they desperately need.

"We come here often," said Tamara Mykhalkova, a teacher in Ivankiv who has already buried two of her grade-school pupils.

"It gives us a chance to talk, it gives us a chance to feel useful," said Liudmyla Syvaychuk, a mother who chairs the

Mothers of Children of Chornobyl support group.

"Here we are greeted with open arms. The counselors, the staffers are always friendly and helpful," added Nina Tolochyna, who also attends the support group.

"They feel its their center, so they want to come," said Ms. Horich. "And we want to teach them to help themselves."

"There is a certain sense of freedom here, especially for the children," added Mrs. Babych, as kids romped in the playroom. The community center is not only a new concept in Ukraine, but a welcome change from the Soviet-style "kluby" (clubs).

"Most of them have closed, and even if they are open, there is nothing there for us. There is nobody waiting for us. Here, I know that the place is always open, and I can always stop to visit, whether its for 20 minutes, or an hour, or more, on my way home from the polyclinic," added Mrs. Mykhalkova, who says she suffers from fatigue.

The center tries to obtain medicines for its visitors, as well as provide counseling services and hard-to-obtain information.

"We can't wait for manna from heaven," said Mrs. Babych, adding that it is important for people to move on and not dwell on the past, or wait for government institutions to provide answers to their daily problems.

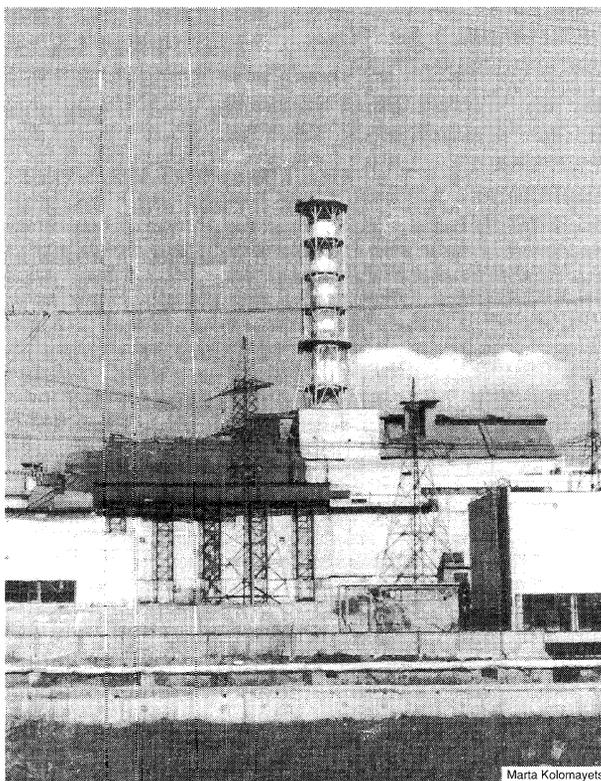
(However, according to the Sayenko poll, residents of the contaminated areas and residents from the "clean zones" have diametrically opposed predictions for the future. Twenty to 30 percent of the first group think that "everything will turn out all right," while 40-50 percent think that the "future will be difficult," and 20 percent think they are "doomed." By contrast, the figures for the "clean zone" respondents are 45 percent, 27 percent and 6 percent, respectively.)

"And we do counseling in an informal setting," said Ms. Horich, explaining that some of the kids are very fatigued and do not learn well in school, so the playrooms are places they can feel free and relaxed.

"There really isn't anyone in this town who has not been affected by Chornobyl in some way," said Ms. Horich. "Ivankiv is an interesting place, it was the first town to accept the evacuees. They were distributed to every household, so there isn't a family in Ivankiv who did not house a Chornobyl evacuee anywhere from three months to a year," she explained.

"A lot of the problems here come from living in a very stressed environment. As if Chornobyl were not enough to cause this stress, soon after came the depressed social and economic conditions associated with Ukraine's newly found independence, adding further tensions," Ms. Horich said.

Dr. Sayenko wrote that the "signs of



Marta Kolomayets

Chornobyl's reactor No. 4 as it looks today.

Chornobyl" are seen by examining the lives of children of Chornobyl, who are now 8, 9 and 10 years old. One notices an increase in disease, a sense of personal tragedy, conflict and feelings of being doomed and imprisoned. "Parents are creating a feeling among their children that the state should be completely responsible for them, and have instilled in the children a low priority for such values as initiative, career, education and professionalism," he noted.

"And when parents believe that their children are going to be ill, and will have a lot of difficulties learning, the interesting thing is that it happens. It's like a self-fulfilling prophecy," added Ms. Horich.

The Center of Trust, which is a nucleus for the residents of Ivankiv, has tried to change all that. But, funding is in danger of being cut, as the Ministry of Chornobyl's funds are diminishing in Ukraine. For example, in 1992, 15.6 percent of the state budget was given to the Ministry of Chornobyl, while this year it has been allocated only 3.4 percent of the budget.

It is not only the Ukrainian government that is decreasing aid to Chornobyl victims, but also international organizations such as UNESCO, which began working with Chornobyl-related issues in Ukraine in 1990.

"There are now other emergencies in different parts of the world, so sometimes Chornobyl is not a priority for international organizations. It has now been nine years since the accident, and some groups feel that it is time to move on," said Ms. Horich, whose contract ends in June of this year.

Liuda Serhiyenko can't imagine life without the center. She stops by with her sons a few times a week.

"The kids can't wait to go there to play, to meet with others their own age," she said, explaining that it has become a regular after-school stop for her 8-year-old.

"And, I go there for support," she said, adding that she has taken part in round-table discussions with other evacuees.

"It's a real form of moral support," she concluded.



Lubow Horich, coordinator of the UNESCO program in Ivankiv.



Liuda Serhiyenko, an evacuee from Prypiat.



A hub of activity: children at the UNESCO-organized facility in Ivankiv.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

UNA GENERAL ASSEMBLY

Executive Committee

President

Ulana Diachuk
Ukrainian National Association
30 Montgomery St.
Jersey City, NJ 07302

Vice-President

Nestor Olesnycky
17 Garthwaite Terrace
Maplewood, NJ 07040

Director for Canada

Peter Savaryn
5707 Rowland Road
Edmonton, Alberta T6A 3W6

Vice-Presidentess

Anya Dydyk-Petrenko
16050 Dorset Road
Laurel, MD 20707

Secretary

Martha Lysko
Ukrainian National Association
30 Montgomery St.
Jersey City, NJ 07302

Treasurer

Alexander G. Blahitka
Ukrainian National Association
30 Montgomery St.
Jersey City, NJ 07302

Auditing Committee

Stefan Hawrysz
155 Erdenheim Road
Philadelphia, PA 19118

William Pastuszek
9 S. Chester Road
Swarthmore, PA 19018

Stefania Hewryk
319 Atlantic Ave.
Winnipeg, Manitoba R2W 0R4

Anatole Doroshenko
1 Bloomingdale Place
Apt. 502
Bloomingdale, IL 60108

Iwan Wynnyk
233 E. Ninth St.
New York, NY 10003

Advisors

Roma Hadzewycz
Ukrainian National Association
30 Montgomery St.
Jersey City, NJ 07302

Tekla Moroz
345 36th Ave.
Lachine, Quebec H8T 2A5

Stefko Kuropas
126 Williams Drive
Schaumburg, IL 60198

Alex Chudolij
281 Urma Ave.
Clifton, NJ 07013

Walter Korchynsky
212 Meadowbrook Parkway E.
Horseheads, NY 14845

Eugene Iwanciw
6138 N. 12th St.
Arlington, VA 22205

Stefanie Hawryluk
P.O. Box 174 Michael Drive
Cottkill, NY 12419

Taras Szmagala Jr.
1701 E. 12th St.
Apt. #15K West
Cleveland, OH 44114

Alexander Serafyn
2565 Timberwyck Trail
Troy, MI 48098

Andrew Keybida
19 Rutgers St.
Maplewood, NJ 07040

Anne Remick
10 Sunnyside Ave.
Canton, MA 02021

Nick Diakiwsky
2065 Ridge Road Ext.
Ambridge, PA 15003

Roman Kuropas
24619 Hill
Warren, MI 48091

The Rev. Myron Stasiw
18 Leeds St.
Toronto, Ontario M6G 1N7

Editor-in-Chief, Svoboda

Zenon Snylyk
Svoboda Ukrainian Daily
30 Montgomery St.
Jersey City, NJ 07302

Editor-in-Chief, The Ukrainian Weekly

Roma Hadzewycz
The Ukrainian Weekly
30 Montgomery St.
Jersey City, NJ 07302

Director, UNA Washington Office

Eugene Iwanciw
Ukrainian National Association
400 N. Capitol St. NW
Suite 859
Washington, DC 20001

Manager, Soyuzivka

John A. Flis
Soyuzivka
Foodmoore Road
Kerhonkson, NY 12446

Honorary Members of the General Assembly

Stepan Kuropas
3301 N. Newland
Chicago, IL 60634

Jaroslaw Padoch
71 E. Seventh St.
New York, NY 10003

Genevieve Zerebniak
239 Portage Lakes Drive
Akron, OH 44319

Anna Chopek
678 44th St.
Los Alamos, NM 87544

Mary Dushnyck
2 Marine Ave.
Brooklyn, NY 11209

Bohdan I. Hnatiuk
535 Prescott Road
Merion Station, PA 19066

Anna Haras
1930 Greenleaf St.
Bethlehem, PA 18017

Myron Kuropas
107 Ilhamwood Drive
DeKalb, IL 60115

The Very Rev. Stephen Bilak
1750 Jefferson St.
Apt. 301
Hollywood, FL 33020

Walter Sochan
53 Brinkerhoff St.
Jersey City, NJ 07304

John O. Flis
355 Elm Drive
Roslyn, NY 11576

Joseph Lesawyer
2643 Deer Path
Scotch Plains, NJ 07076

Wasyli Didiuk
30 Allenhurst Drive
Apt. 402
Islington, Ontario M9A 4Y8

OBITUARY: Dozia Dubej, 51, UNA and community activist

BAYONNE, N.J. — Dozia Dubej, an active member of the Jersey City and Bayonne Ukrainian communities, a UNA district officer and an employee of the Svoboda Press administration, died here on April 20 following a brief but serious illness. She was 51.

Ms. Dubej was born on March 13, 1944, in Turka in the Boyko region of Ukraine. She later moved to Odessa, where she attended the Naval Engineering Institute, graduating with an engineering degree.

She emigrated to the United States in 1981, settling in Bayonne. Since 1989 she was employed in the Subscriptions Department of The Ukrainian Weekly and Svoboda.

Ms. Dubej was president of Ukrainian National Association Branch 281 in Bayonne and treasurer of the Jersey City UNA District Committee.

Among her community activities was service as a teacher and principal of the School of Ukrainian Studies in Jersey City.

On April 25, a parastas (requiem service) was offered at the William Kohoot Funeral Home in Bayonne; eulogies were delivered on behalf of the UNA and the Svoboda Press by UNA Secretary Martha Lysko, and on behalf of the Educational Council of the Ukrainian Congress Committee of America by Lina Danczuk.



Dozia Dubej at work in the Svoboda Press subscriptions department.

The funeral was held the next day from Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church in Bayonne; interment was at St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cemetery in South Bound Brook, N.J.

Surviving are Ms. Dubej's son, Andrij Fedoriv; father, Andrij Dubej; and a brother, Ivan, in Ukraine.

Wynnyckyj reassigned to Toronto

JERSEY CITY, N.J. — Andrij Wynnyckyj, a staff writer/editor at The Ukrainian Weekly since June 1992, has been reassigned to Toronto, where he will function as the paper's only full-time Canadian correspondent.

Mr. Wynnyckyj came to The Weekly from Toronto, where he had worked for the Peter Jacyk Foundation in Ukrainian Historical Research on its project to translate Mykhailo Hrushevsky's 'History of Ukraine-Rus', and prior to that for the Encyclopedia of Ukraine project.

The Weekly has two regular correspondents in the Toronto area, Oksana Zakydalsky and Nestor Gula, in addition to correspondent/columnist Chris Guly, who is based in the Ottawa area. All three will continue to contribute articles to the paper.

As of May 17, Mr. Wynnyckyj has been working out of the Toronto area office of the Ukrainian National Association, publisher of The Ukrainian Weekly.

He may be contacted at: Ukrainian



Andrij Wynnyckyj

National Association, 1 Eva Road, Suite 402, Etobicoke, Ontario M9C 4Z5; phone, (416) 626-1999; fax, (416) 626-3841.

To The Weekly Contributors:

We greatly appreciate the materials — feature articles, news stories, press clippings, letters to the editor, and the like — we receive from our readers.

In order to facilitate preparation of The Ukrainian Weekly, we ask that the guidelines listed below be followed.

- News stories should be sent in not later than 10 days after the occurrence of a given event.
- Information about upcoming events must be received one week before the date of The Weekly edition in which the information is to be published.
- All materials must be typed and double-spaced.
- Newspaper and magazine clippings must be accompanied by the name of the publication and the date of the edition.
- Photographs submitted for publication must be black and white (or color with good contrast). Captions must be provided. Photos will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.
- Full names and their correct English spellings must be provided.
- Persons who submit any materials must provide a phone number where they may be reached during the work day if any additional information is required.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Chornobyl's pain and fear

As the ninth anniversary of the world's worst nuclear disaster is upon us, Chornobyl's toll continues to grow.

On April 25, the Ministry of Health of Ukraine reported that more than 125,000 people have died as a result of the nuclear accident.

The ministry also released the sobering results of research it had conducted among 1 million residents in the three regions most affected by Chornobyl's fallout. In the Kyiv, Zhytomyr and Rivne oblasts, the incidence of thyroid cancer has increased 200 percent; heart disease by 75 percent; respiratory diseases by 130 percent; and gastrointestinal ailments by 280 percent. In addition, the ministry noted that the death rate among inhabitants of the three-oblast region had increased by 15.7 percent since the 1986 catastrophe.

Health problems, said the ministry, are most severe among the clean-up workers sent to "eliminate the consequences" of the accident that shook the world on April 26, 1986: 233,507 workers were exposed to dangerously high levels of radiation. Additional sobering news about the fate of those workers was provided last November by the Belarusian newspaper Vecherniy Minsk: one of every six who had died was a suicide victim.

A study of birth defects in the regions of Belarus contaminated by Chornobyl's fallout recently completed by a team of Japanese public health experts from the University of Hiroshima found that the rate of birth defects in newborns and still-born fetuses was nearly twice the normal rate. Among the deformities now common in the region are cleft palates, missing digits, missing limbs, and abnormalities of the kidneys and other internal organs, reported the New Jersey-based Children of Chornobyl Relief Fund in its most recent newsletter.

The social consequences are no less frightening — especially for the 180,000 Ukrainian citizens who have been resettled as a result of the radiation. Democratic Initiatives, a polling organization in Kyiv, this week released its findings about the attitudes of the people who live every day with the legacy of Chornobyl, who consider the disaster a personal tragedy. People who lived inside what is known ominously as "the zone," as well as others who live in contaminated areas comprise "a society of hopeless people," according to Democratic Initiatives.

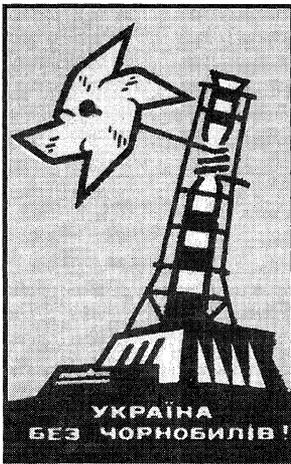
And, a report by Dr. Yuriy Sayenko, deputy head of the Ukrainian Institute of Sociology, underlines that "the social and psychological sphere" of some 6 million people was affected by Chornobyl. "It was the ruin of their world views, their lifestyles, their plans," he wrote.

And, thus, Chornobyl's consequences continue to be felt.

The only good news on the horizon is that the Chornobyl plant is to be closed down by the year 2000. At least that's what President Leonid Kuchma told representatives of the European Union and Group of Seven during meetings earlier this month in Kyiv. The decision was immediately hailed as "courageous and

important" by France's Environmental Minister Michel Barnier. Speaking on behalf of the European Union, he said the 15-member organization would press the United States and Japan to join in contributing the funds needed to ensure that Ukraine carries out its promise. (The shutdown is contingent upon Ukraine's receipt of an additional \$4.4 billion in Western aid that would be used to build a new gas-fired power station, to replace the deteriorating sarcophagus encasing the stricken reactor No. 4, as well as to provide for the 6,000 workers who will be left unemployed after the closure.)

But, right now, on the ninth anniversary of the Chornobyl nuclear disaster, the people of Ukraine, Belarus and parts of Russia, live with its terrifying aftereffects, try to cope as best they can, and hope for a better tomorrow.



May
5
1888

Turning the pages back...

Yuriy Tereverko, a pioneering glider pilot, was born on May 5, 1888, on an estate known as Vilshana Slobidka, near Uman, about 150 miles due north of Odessa.

Tereverko was one of the first Ukrainians to manifest "the right stuff," and was briefly renowned throughout the Russian empire and the world.

Flying in crafts of his own design and construction, he built on the efforts of another pioneer who worked in Ukraine, K. Arzulov, and in the years 1910-1912 made several successful sorties.

At a time when glider piloting was in its infancy, he set a duration record of 1 minute 33 seconds. Tereverko was also the first in the world to fly with a passenger. Tereverko died in a tragic crash near Tbilisi, Georgia, in February 1912.

Sources: "Tereverko, Yuriy," "Soaring," Encyclopedia of Ukraine, Vols. 4, 5 (Toronto: University of Toronto, Press, 1993).



Journalist's notebook in Ukraine

by Marta Kolomayets
Kyiv Press Bureau

"They were from Lviv..."

This is perhaps the saddest, most heart-wrenching column I've ever had to write. After thinking about the subject for a long time, I decided that I should go ahead and do it because it gives our readers a glimpse into a world far removed from politics, far away from the bright lights of the big city, detached from power and money, fame and fortune.

This is the story of Yevhenia Fedorivna, who lives in the village of Zarus'tsi, Zhovkivskiy Raion, Lviv region, and her family. Zarus'tsi is a 30-kilometer drive to the north of Lviv; down a dirt road, past fields being prepared for spring planting.

Yevhenia Fedorivna is a small, yet strong woman in her late 60s, hunched over from years of work in the fields of the land she loves so much.

She is a poor woman who supports her daughter, Maria, 29, son, Andriy, 27, and two granddaughters, Mariana, 12, and Nadia, 10, on a pension of 1.5 million karbovantsi a month. That's about \$10. Dressed in rubber galoshes, two pairs of torn tights and a few patched sweaters thrown over an old house dress, she takes her visitors out to the summer kitchen, a separate shed where a wood-burning stove is covered with pots and pans boiling over with soups.

Her overworked, puffy hands tremble as she begins to speak of her family history and the grief that has beset her kin.

Her daughter and son try to find work, but with the collective farm operating only part of the time, it is difficult to buy any food, let alone clothes for this family of five.

But they live off the land, keeping a cow, some geese (who are very protective of their owners) and chickens.

Yevhenia Fedorivna sees me coming with Dr. Volodymyr Kolesnyk, the doctor investigating the physicians implicated in the baby-selling scandal, into her kitchen, where the stove keeps her warm on this wet, drizzly morning. Right away she knows what we want.

"Maria is not here," she tells us before we can even ask about her daughter, who was the subject of last week's feature story. "And I just wish it had never happened." She mumbles this to herself, but we hear her.

"Won't it ever stop," she asks us, and shows us her trembling hands. "I wish our Martusia was with us. What is one more mouth to feed?" she says. "I wish I knew where she was and if she was all right,"



ЖИТТЯ ЛЮДЕЙ І МАЙБУТНЄ УКРАЇНИ
ІДЕ В НИЦЮ. ОСНОВНЕ ДЛЯ НИХ - \$10М.

ЛЮДИ ЗАДУМАЮТЬСЯ НАД ЦИМ СТРАХИТАМ.
ЛЮДИ ВЕНДАТЬ, ПРОДАЮТЬ, ТРАБУЮТЬ ШАК
ІНТИ І ОБДУЮТЬ НА КОЖИМУ КРОКІ.

МАЄМО - ЗАЧИННИЙ ОПИТ ОПУТУ НАШ
ІНТИ.
ЯКЩО МАЙБУТНЬОМУ ЧАСОМ НЕ БУДИТЬ ПАЛ-
КАЛЬНИХ ЗАХОДІВ ТІ ЗАМІСТЬ РАДИКАЛЬНИХ
МИ ДАЄРЖЕМУ ВЛАДІ БІНАРАПТИ.

УКРАЇНА, АБО РАБСТВО І СМЕРТЬ
АРИСТО НЕ БУВАЄ
СЛАВА УКРАЇНІ!

This news clipping and poster pasted on a doorway in Kamianka-Buzka are one example of the reaction to the baby-selling scandal.

she says the old woman. She begins to worry that her daughter will crack from the psychological strain, and she, an old woman, will be left to raise her grandchildren alone.

Dr. Kolesnyk calms her down, telling her that Martusia is in a good home in America, well-taken care of.

She crosses herself and becomes attentive, wanting to know more. "Perhaps you could send me a picture," she says.

"That's all we know right now," he adds.

But she has already begun to talk to us about her grief. "Every night I dream of her, every night I pray for her," she adds. She would be almost 2 years old now. "You know," she adds in a whisper, "my granddaughters think she died. Everyone here thinks she died."

"It was easier that way, because they had been waiting for the baby and were so excited that they had a little sister. Such a tragedy beset us," she moans.

As the old lady begins to tell her life story, we soon realize that this was not

(Continued on page 15)

UNA Fund for the Rebirth of Ukraine



The Home Office of the Ukrainian National Association reports that, as of March 15, the fraternal organization's Fund for the Rebirth of Ukraine has received 18,842 checks from its members with donations totalling \$480,128.33. The contributions include individual members' donations, as well as returns of members' dividend checks and interest payments on promissory notes.

Please make checks payable to:
UNA Fund for the Rebirth of Ukraine.

Our community life

The links that make the chain

by Mary Beck

There is a great deal of discussion among Ukrainian Americans about a disquieting tendency. In our endeavor to help Ukraine, which has not yet established itself firmly due to the problems that beset a newly emerging democratic government, are we not neglecting our Ukrainian American organizations and institutions? After all, they constitute the source that enables us to aid Ukraine. Can we afford to endanger the existence of that source, perhaps disabling us from providing further assistance which might become more critical in the future?

One of the more important institutions that has united and activated the Ukrainian American community is the press. In the last two decades, The Ukrainian Weekly has been especially instrumental in this regard because of its quality editing and the commitment of its editor-in-chief and her staff. It has been particularly successful in attracting and galvanizing the present generation of Ukrainian professionals and intellectuals. It deserves our continuing attention and

promotional effort so that it can become even more influential and productive.

When I visited the Henry Ford Library in Dearborn, Mich., I was pleasantly surprised to find The Ukrainian Weekly alongside the Wall Street Journal on the newspaper rack. Upon inquiry, I learned that a subscription had been donated by the Ukrainian Book Club headed by Andrew Masley and sponsored by the Very Rev. J. Yakima of the Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church of Dearborn.

It dawned on me, then and there, that a multiple repetition of this kind of gesture could become the unique method by which we could forge a strong and durable chain of support for The Ukrainian Weekly. Why should not every public library in the United States, particularly in areas where there is a Ukrainian community, have The Ukrainian Weekly? Most public libraries have limited budgets, but Ukrainian Americans surely could afford to donate an annual subscription to keep their immediate American community

(Continued on page 15)

LETTERS TO THE EDITOR

Promoting the arts and transliteration

Dear Editor:

Sergei Zholobetsky should be congratulated for his efforts in bringing Ukrainian art to the notice of New Yorkers ("Ukrainian Art and Film Featured at Lincoln Center," April 2). Mr. Zholobetsky, now in the West, can write his name in the Russian version, "Sergei" — that is his choice. But I do not believe he has asked all of the participating artists if they want their names and surnames to appear as transliterated from a Russian variant.

This system of Russian to English transliteration was used by the former Soviet regime on passports used for foreign travel to obscure the Ukrainian origin of its citizens, and to present to the outside world all citizens from the USSR as having Russian names.

Ukraine is now an independent state and most of its politicians, if they are ethnically Ukrainian, now present their names in transliteration from Ukrainian. One would think that Ukrainian artists should enter the world with the Ukrainian

version of their names, lest the world forever think that any culture coming from Ukraine is created only by Russians living there.

Thus, if the participating artists are ethnically Ukrainian, then we should have not Alexander but Oleksander, not Lyudmila Bruyevich but Lyudmyla Bruyevych, not Igor but Ihor, not Gerasimenko but Herasymenko, not Evgeni Gordiets but Evhen Hordiets, not Igor Grechanyk but Ihor Hrechanyk, not Vladimir but Volodymyr, not Nikolai Perepelitsa but Mykola Perepelytsia, not Olga but Olha etc. unless, of course, all of the names with a Russian to English transliteration belong to ethnically Russian artists.

But then, given the ethnic composition of Ukraine, the ratio of Ukrainians to Russians in Mr. Zholobetsky's group of artists seems quite oddly skewed in the latter's favor.

D.H. Struk
Sarcelles, France

P.S. On p. 3 of the same issue, in the article "Rukh calls..." there is a mention of "Akhtyrka" in Sumy Oblast. Why the Russian "akannia" pronunciation and spelling of Okhtyrka? (viz. *Encyclopedia of Ukraine*, Vol. 3, p. 673.)

Terror in America: no place to run

Dear Editor:

Cherry blossom time is upon us; spring is in the air. It is a perfect golden day. It is neither too warm, nor too cold. The sun is shining warmly and the white clouds are swimming in by the perfect blue. The gentle zephyr stirs the flower-laden branches, and the pink and white petals snow down on us.

We sit on the green under the pink canopy of a cherry tree and picnic on turkey, potato salad and wine. For dessert we have fragrant strawberries and ripe kiwi fruit. We are in the company of good friends, and we might say that this is about as close to paradise as you can get. All is well in the world...but is it?

In Oklahoma City they are digging out bodies; there is terror in the heartland of America.

Some of us remember how, 50 years

ago, we left our homes and families and fled the "Red terror" that threatened to annihilate us. We went through a series of stages and stops on our odyssey — Poland, Czechoslovakia, Austria, Germany, France — and then, finally, we reached the haven: America. It was safe here — there were no more bombs. There was no more terror.

For us, America is more than just a home. It is a place to work, a place to rear families, a place to build institutions. For us, America is the last frontier — a safe haven. We have nowhere else to run; and even if there was a place to run, we have become too tired.

Bozhena Olshaniwsky
Newark, N.J.

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor. Letters should be typed (double-spaced) and signed; they must be originals, not photocopies.

The daytime phone number and address of the letter-writer must be given for verification purposes.

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



U.S. pushes Israeli agenda in Eastern Europe

The ill-advised decision of top Congressional leaders to push the Israeli agenda in Ukraine and other newly independent states in Eastern Europe has the region bristling.

"A powerful verbal barrage from some of Congress' biggest guns for the swift restitution of expropriated Jewish property has jarred political nerves in the former 'captive nations,'" wrote Jay Bushinsky in the Chicago Sun-Times on April 24.

An old-line OSI devotee and agent of influence for Israel, Mr. Bushinsky poses as a Sun-Times correspondent writing "on the Middle East."

East European leaders were especially incensed by the passage in the letter that read: "It should be made clear to the countries involved...that their response on this matter will be seen as a test of their respect for basic human rights...and could have practical consequences on their relations with our country."

Also taking umbrage were East European ethnic American activists, one of whom told me he believed the letter smacked of blackmail.

If only the issue were one of simple communal property return or compensation. It is not. Property return is only the first step. Demands for full financial reparation are next. How do I know? Jay Bushinsky wrote about it months ago.

I first began tracking the Jewish restitution effort in February of 1993 when I read a Bushinsky op-ed column complaining that the Jewish restitution effort in Eastern Europe was lagging.

"More than six months have passed since a consortium was formed by the World Jewish Congress, B'nai B'rith, the Jewish Agency for Israel and other organizations along with Israel's government," wrote Mr. Bushinsky. "The consortium is seeking...billions of dollars from the former Soviet bloc states and the ex-USSR itself." (emphasis mine)

The consortium established the World Jewish Restitution Organization (WJRO) and charged it with the responsibility of surveying, assessing and filing legal claims to Jewish assets in all former Communist lands.

The contemporary Israeli government's decision to help expedite the mission of the WJRO was, according to Mr. Bushinsky, the result of the Israeli's belief "That the psychological barriers complicating their new relations with Eastern European states whose wartime generation included anti-Semites who collaborated in the Holocaust may fall if fair restitution can be made for their martyred Jewish citizens' material losses." (emphasis mine). What price Israeli friendship!

Barely have our East European chicks hatched from their Soviet shell then we see the Israelis lining up at the hen house with empty egg cartons in their hands!

When approached by the WJRO, the governments of some of the newly independent states of Eastern Europe stated that severe economic problems prevented immediate restitution and that patience was needed by the WJRO.

The WJRO wasn't buying that argument. On October 23, 1994, The New York Times reported that while the WJRO was trying "to help" former Soviet and Soviet-bloc nations deal with their restitution obligations, "in certain countries there had been a deliberate attempt to discriminate

against Jewish claims, even though that discrimination may be dressed up as necessary delay."

A week later, The New York Times published a letter from Alfred Lipson, a senior researcher at the Holocaust Resource Center and Archives in Queensborough Community College, arguing that it was "the height of hypocrisy on the part of the former Communist leaders to ask for patience — nearly 50 years after the war..."

On March 6, Mr. Bushinsky wrote about the views of the WJRO in the wake of Lithuanian President Algirdas Brazauskas's visit to Israel. Titled "Asking Forgiveness Is Not Enough," the article mentioned that Mr. Brazauskas addressed the Knesset asking "for forgiveness for the deeds of those Lithuanians who cruelly killed, shot, expelled and plundered the Jews." Although Mr. Brazauskas rejected the notion of collective guilt, Mr. Bushinsky apparently did not. "The Israelis do not have the moral right to grant a pardon for these war crimes," Mr. Bushinsky wrote. "But they can and are asking newly independent Lithuania to reopen the war crimes files closed by its government and pay restitution for Jewish property confiscated during the Nazi occupation and nationalized during the Soviet annexation."

And lest Chicago's large Lithuanian community take umbrage with his views, Mr. Bushinsky quoted historian Eliezer Zilbar's estimate that "20,000 of those (Lithuanians) who had fled before the advancing Soviet army were active accomplices of the Nazi extermination machine...Over 3,000 Lithuanians who arrived via Germany settled in Chicago alone." It was a clever manipulation of the canard that most displaced persons were really closet Nazis, first publicized widely by former OSI director Allan Ryan in his now discredited book "Quiet Neighbors."

I have no problem with property stolen by either the Nazis or their one-time allies, the Bolsheviks, being returned to their rightful owners. Restitution, however, should also include Ukrainians, many of whose homes were confiscated by NKVD agents, a disproportionate number of whom were Jews.

To demand immediate financial reparations from nations and peoples that are still on their knees thanks to the abominations perpetrated upon them by those very same Nazis and Bolsheviks, however, is an act of depravity.

I want to believe that our leading representatives and senators in Washington had the best of intentions in writing their letter. A spokesperson for Sen. Robert Dole informed me that his office was willing to assist any group seeking the just return of expropriated property in the former USSR. Thus far, only the Jews have asked for assistance, I was told.

I also want to believe that WJRO Jews will temper their policy of demands. Ukrainians suffered more under the Nazis and the Bolsheviks than the Jews. It is an obscenity to demand compensation from victims for crimes over which they had no control.

And finally, I want to believe, CBS hate-mongering notwithstanding, that the understanding, mutual appreciation and cooperation that has developed between Jews and Ukrainians in Ukraine will ultimately have an impact upon Ukrainians and Jews in North America.

Minneapolis community meeting focuses on "60 Minutes" report

MINNEAPOLIS – For the second time in a week, "60 Minutes" correspondent Morley Safer was cited as the winner of the "Walter Duranty Award for Journalistic Dissimulation." An April 12 ceremony here at the Ukrainian American Community Center was organized on behalf of the Ukrainian American Justice Committee (UAJC) by Dr. Walter Anastas and Katia Breslawec.

Some 200 members of the Minneapolis-St. Paul community were on hand to view the October 23, 1994, "60 Minutes" broadcast and to hear Dr. Myron B. Kuropas, co-chair of the Ukrainian American Justice Committee, review what the Ukrainian American community has done thus far to combat defamation of Ukraine.

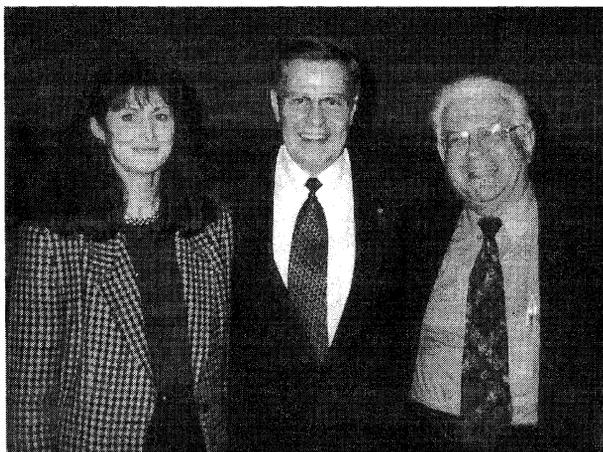
"When Ukraine became independent, we won a battle," Dr. Kuropas emphasized. "The war, however, goes on. The Russian KGB and various collaborators and fellow travelers are setting Ukraine up for a fall. The October 23 CBS broad-

cast is just one in a series of outrages that we can expect in the months ahead."

Dr. Kuropas concluded his remarks by urging the community to establish a local UAJC group and to maintain ongoing contact with other such groups. "Only a united effort will win the war," he emphasized.

Also addressing the Minneapolis conclave was Bishop Paisiy of the Ukrainian Orthodox Church who urged those present to become emboldened in their efforts to fight defamation. "We must rid ourselves of our apathy, complacency and irresolution. We must stand up and be heard," he said.

Meanwhile, the UAJC continues its presentations on the topic of CBS's defamation of Ukrainians. Ukrainian American communities that are interested in having the "Safer Search" come to their area should contact Walter Tun, UAJC Executive Director, c/o Selfreliance, 2351 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622.



During a Minneapolis meeting on "60 Minutes" coverage of Ukraine, Dr. Myron B. Kuropas is flanked by Katia Breslawec and Walter Anastas.

ACTION ITEM

We've got to keep the pressure on and keep up our protests against the defamatory CBS segment "The Ugly Face of Freedom." But our actions need to be specific and focused. Our ultimate goal is to convince CBS to retract and apologize for the allegations made by Morley Safer during "The Ugly Face of Freedom" broadcast ("60 Minutes," October 23, 1994). In the short term it's up to us to prevent a rebroadcast (rerun) of "The Ugly Face of Freedom."

Many of you have written to CBS "60 Minutes," and its corporate sponsors. Their responses were varied. Two corporate sponsors, General Motors (GM) and Toyota, present a stark contrast. GM responded that "we understand the sensitivity of the subject presented by the program and, therefore, provided that General Motors is notified that CBS is scheduling to re-air this broadcast, we will make every attempt to pull any scheduled advertising from this program."

By comparison, Toyota responded that the company "does not hold a position either way concerning the content of the '60 Minutes' program..." Despite follow-up letters to Toyota questioning how it could remain neutral when "60 Minutes" repeated the blatantly racist allegation that Ukrainians are "genetically anti-Semitic," Toyota did not respond.

Toyota has ignored us. What do we do? We're asking for a commitment from Toyota identical to the one made by General Motors: that Toyota will pull its advertising from any rerun of "The Ugly Face of Freedom." To help make this happen, we need you to:

1. Call Toyota headquarters in Torrance, Calif. Indicate your displeasure over sponsorship of "The Ugly Face of Freedom." Ask Toyota for a written commitment that it will not sponsor any re-broadcast of "The Ugly Face of Freedom." (Toyota's phone number is listed below.)

2. Write and fax Toyota. (Toyota's address and fax number are listed below.)

3. Contribute to our effort. Make out checks to "Ukrainian Culture Center." Under memo please note: "Anti-Defamation Fund."

Phone, write and fax to:

Jon Buccini, National Advertising Manager

Toyota Motor Sales, U.S.A. Inc.

Torrance, CA 90509-2991.

fax: (310) 618-7814

phone: (310) 618-4000

— submitted by Ukrainian Culture Center, Los Angeles.

Ukraine's Mission to U.N. honors Jewish activist from Great Britain

by Stephanie Charczenko

Special to The Ukrainian Weekly

NEW YORK – Ukraine's ambassador to the United Nations, Anatoly Zlenko, on April 24 sponsored a reception honoring Dr. Ashe Lincoln, queens counsel and former secretary of the Anglo-Ukrainian Society.

Members of the presidium included: Ambassador Zlenko, permanent representative of Ukraine to the U.N.; Rabbi Mark Schneir of the Park East Synagogue; Ulana Diachuk, president of both the Ukrainian American Coordinating Council and the Ukrainian National Association; and Askold Lozynskiy, president of the Ukrainian Congress Committee of America.

Ambassador Zlenko commenced the evening with an introduction of the various representatives from the Jewish and Ukrainian communities, including Evhen Stakhiv, president of the Society of Ukrainian Jewish Relations.

The ambassador quoted passages from the booklet "The Ukrainian Question," which Dr. Lincoln, as secretary of the Anglo-Ukrainian Society, published in 1935. The Anglo-Ukrainian Society was created from members of the British Parliament, politicians and other influential personages. Among its goals was to study the Ukrainian question and influence other parliamentarians to recognize the geopolitical importance of Ukraine in Europe prior to World War II. The society at that time called for the independence of Ukraine.

Mrs. Diachuk's address focused on the many renowned Israelis who were born in Ukraine, among them the popular short-story writer and humorist Sholom Aleichem, and the prominent Zionist leader Vladimir Jabotinsky. Mrs. Diachuk also stressed that many Jews, such as Pinkhes Krasny, who was the minister of Jewish affairs in 1919, held prominent positions in the Ukrainian government between 1918 and 1920.

Rabbi Schneir spoke about his first visit to Ukraine in 1966 and his most recent visit commemorating the 50th anniversary of Babyn Yar. He referred to the warm reception of the villagers of Uman towards the thousands of Hasidim who journeyed from the four corners of the globe on Rosh Hashana to pray for Rabbi Nachman of

Bratslav on the anniversary of his death, and of the entourage provided for them by the Ukrainian government. "Ukraine is the cradle of the Hasidic movement and the center of Jewish religious training," declared Rabbi Schneir as he spoke about the revival of Jewish life in a free Ukraine.

Mr. Lozynskiy noted the similarities in Jewish and Ukrainian histories and sufferings, historical parallels and aspirations for nationhood. Acknowledging Dr. Lincoln's righteous role in calling for the recognition of Ukraine in its place among the European nations, Mr. Lozynskiy made an appeal on behalf of all Ukrainians to assist in having Metropolitan Andrey Sheptytsky, who sheltered hundreds of Jewish children from the Nazis, honored among the righteous of Yad Vashem. Mr. Lozynskiy's remarks were warmly applauded by all.

Dr. Lincoln, who in his advancing years is unable to stand for a long period of time, jokingly stated that while he always stood up for Ukraine, this time he will stand up for it sitting down. He presented a brief description of his introduction to the "The Ukrainian Question" and how he developed his affection for Ukraine. The similarities of the two oppressed peoples – the Jews and the Ukrainians – precipitated his interest and sympathy for the Ukrainian question.

Ambassador Zlenko then presented Dr. Lincoln with a diploma of honor for his role in raising the Ukrainian question before the British Parliament in 1935 – 50 years before independence was attained.

The evening concluded with a buffet reception attended by representatives of the Ukrainian and Jewish communities and the Ukrainian diplomatic service in New York.

The Society of Ukrainian Jewish Relations will follow up this event with an evening honoring the son of Dr. Lincoln, Rabbi David H. Lincoln, who has followed in his father's footsteps and befriended Ukraine. Rabbi Lincoln has toured Ukraine and lectured at various institutions. Publicly, Rabbi Lincoln paints a picture far different from the one reported by Morley Safer of "60 Minutes"

The evening honoring Rabbi Lincoln will be held on May 10, at Shevchenko Scientific Society, 63 Fourth Avenue in New York City, at 6:15 p.m. For further information contact the SUJR at (212) 475-1074.

Solomon University professor speaks of improved Ukrainian-Jewish relations

by Nestor Gula

TORONTO — A "Ukrainian-Jewish utopia" is possible and is slowly evolving in intellectual circles in Ukraine.

According to Dr. Yohanan Petrovsky, head of the department of Judaic studies at the International Solomon University in Kyiv and senior scientific researcher at the Institute of Linguistics of the Ukrainian Academy of Sciences, intellectuals from both the Ukrainian and Jewish communities meet and discuss various problems of the two communities. Through dialogue and mutual understanding they are creating, what Dr. Petrovsky terms, "a Ukrainian-Jewish utopia."

Dr. Petrovsky's remarks titled "Hope Dies Last: Ukrainian Jews and Ukrainian Independence, 1991-1994," were delivered at a recent seminar sponsored by the Chair of Ukrainian Studies and co-sponsored by the Center for Russian and East European Studies. About 25 people crammed into the tiny room at the Multicultural History Society of Ontario building, just off the

University of Toronto Campus, to hear the presentation.

According to the latest Ukrainian census (1989), there were 450,000 Jews living in Ukraine at the time. According to Dr. Petrovsky, around 100,000 Jews left for Israel during the last six years.

However, he added, many Jewish groups in Ukraine estimate that the Jewish population in Ukraine now numbers between 500,000 and 600,000, most of whom reside in larger cities. He attributes this number to many people who are rediscovering or uncovering their Jewish identity. Dr. Petrovsky said, "I have come across many instances where people who were ashamed of their Jewishness are now desperately looking for this identity."

Dr. Petrovsky added that it has, in a way, become very fashionable to be a Jew in Ukraine now – "not because of being one but because of the possibility of becoming a non-Ukrainian Jew." Dr. Petrovsky has said many people want to leave Ukraine

(Continued on page 18)

Canadian aid organization ends activity

by Nestor Gula

TORONTO — As far as anyone here can remember, the International Center for Democracy and Development in Ukraine (ICDSD) is the first Ukrainian organization in the diaspora to have ever voluntarily dissolved itself.

Formed in October 1993, the goals of the organization were to aid Ukraine's transition from a Soviet republic, especially during the 1994 election campaign.

ICDSD dissolved itself on Wednesday, March 29, at 8:20 p.m. At a meeting held in the Plast headquarters, five members of the organization, supported by nine proxies, gave the final vote to wind up the organization's activities.

Present at the meeting were secretary Danylo Darewych and members Sonia Holliad, Jurij Klufas, Raya Shadursky, Borys Wrzesniewskyj and Michael Wytziuk. The president, Mr. Wrzesniewskyj, chaired the meeting.

During its one and a half years in existence, the ICDSD raised over \$85,000 (Canadian) from independent donors. Of this money, over \$52,000 went directly to student groups in Ukraine who battled voter apathy and supported the democratic process. About \$25,000 was spent in Canada for various administrative functions.

About \$12,000 remains in the ICDSD account. These funds will be used to settle all outstanding accounts and the remainder will be forwarded to the Smolokyp Fund, which provides scholarships, in the name of Orest Vasylytsiv (the head of the Federation of Ukrainian Student Organizations, CeSUS, who died late last year under mysterious circumstances), for students in Ukraine.

Mr. Wytziuk was appointed by the now-dissolved board of the ICDSD to wrap up the organization's affairs.

After the meeting Mr. Wrzesniewskyj said he felt the organization basically accomplished all it set out to do, and "since there are many other organizations which

(Continued on page 18)

Antonovych Prize winners are named

KYYIV — The recipients of the prestigious Antonovych Prizes, given annually by the Tetiana and Omelana Antonovych Foundation for significant literary and scholarly work are writer Evhen Hutsalo and historian Olena Apanovych.

The latter is being honored for her classic work on the Kozak state and army, as well on her recent essays on the Treaty of Pereyaslav, as a result of which the Ukrainian Kozaks, by entering into an agreement with the Russian monarch, began to lose their independence. The topic, taboo during the Soviet period in which the treaty was invariably presented as a voluntary "re-unification" of Ukraine with Russia, is closely related to Ms. Apanovych's magisterial study on the economic, military and political bases of the Kozak state.

Hutsalo, one of the more popular contemporary Ukrainian writers, is being singled out for his recently completed trilogy "The Rented Man," "The Private Life of a Phenomenon" and "The Parade of the Planets." All of these works appeared in Ukrainian.

Presentation of the prizes will take place in Kyiv at the end of May this year.

Coalition represents interests of 16 ethnic groups in U.S.

WASHINGTON — The Central and East European Coalition, composed of 16 national, membership-based organizations representing Americans of Armenian, Belarusian, Bulgarian, Czech, Estonian, Hungarian, Latvian, Lithuanian, Polish, Romanian, Slovak and Ukrainian descent, was established to coordinate the efforts of ethnic organizations whose members continue to maintain strong cultural, economic, political and religious ties to the countries of Central and East Europe. The coalition serves as a liaison with these national Central and East European ethnic organizations.

As part of its information campaign, the coalition has prepared two briefing packets. The first packet, containing the coalition's "White Paper on U.S. Foreign Policy," focuses on Russian aggression against its neighbors and the failure of an adequate U.S. response. The White Paper calls for an aggressive U.S. policy of support for the independence and territorial integrity of all nations in Central and East Europe.

The second packet, focusing on U.S. foreign assistance to Central and East Europe, contains 30 recommendations for improving the efficiency and effectiveness of that assistance. The centerpiece of its recommendations is the greater use of United States ethnic organizations in the development and implementation of programs promoting democracy and free markets.

Since the convening of the new Congress, the Central and East European Coalition has actively promoted these issues with members of Congress and their staff. Since January, the coalition has met with Reps. Richard Durbin (D-Ill.), Doug Bereuter (R-Neb.), Sherwood Boehlert (R-N.Y.) and James Greenwood (R-Pa.). The coalition has also met with

the staff of Sens. Ted Stevens (R-Alaska) and Arlen Specter (R-Pa.), and Reps. Martin Hoke (D-Ohio), Marcy Kaptur (D-Ohio), Frank Wolf (R-Va.), Henry Hyde (R-Ill.) and Louise Slaughter (D-N.Y.). In addition, member-organizations have raised the coalition's concerns in other meetings on Capitol Hill.

In February, the coalition participated in a briefing held by the Commission on Security and Cooperation in Europe, known as the Helsinki Commission, titled "U.S. Assistance to Central and Eastern Europe and the NIS: An Assessment."

The coalition, not restricting its informational campaign to the Congress, has also met with Ambassador Thomas Simons of the Department of State and Tom Dine, deputy administrator of the U.S. Agency for International Development (USAID). In the latter meeting, Mr. Dine made a commitment to review USAID procedures and

facilitate the participation of ethnic organizations in the process.

The Central and East European Coalition plans to continue its informational campaign in both the Congress and the administration throughout the year.

The member-organizations of the coalition are: the American Latvian Association, Armenian Assembly of America, Belarusian Congress Committee of America, Bulgarian Institute for Research and Analysis, Congress of Romanian Americans, Czecho-Slovak Council of America, Estonian World Council Inc., Hungarian American Coalition, Joint Baltic American National Committee, Lithuanian-American Community Inc., National Federation of American Hungarians, Polish American Congress, Slovak World Congress, Ukrainian Congress Committee of America, Ukrainian National Association Inc. and U.S.-Baltic Foundation.



Members of the Central and East European Coalition meet with Rep. Richard Durbin (D-Ill.).

Canadian professionals to focus on 'new challenge'

by Christopher Guly

OTTAWA — After two consecutive post-Ukrainian independence biennial conferences focusing on Canadian-Ukrainian business, trade and assistance, this year's Ukrainian Canadian Professional and Business Federation (UCPBF) convention, scheduled for June 29-July 2, will turn its attention closer to home.

The four-day meeting, to be held for the first time in Montreal from June 29 to July 2, will follow the theme "Ukrainian Canadians: A New Challenge."

"There has been a lot of concern in the Ukrainian Canadian community that although we had no choice in focusing all of our efforts on Ukraine and its independence, we have may [done so] at the expense of the Ukrainian Canadian community," said Gregory Orleski, president of the 39-year-old Ukrainian Canadian Professional and Business Association (UCPBA) of Montreal.

That means that this year's conference will be an about-face from the theme at the 1993 gathering held in Winnipeg, when 280 delegates spent the four-day Canada Day weekend discussing Ukraine and "the new world agenda." In Montreal, Ukrainian Canadianians gets the focus.

Mr. Orleski, a 35-year-old Edmonton-born lawyer, said that among the topics to be discussed at this summer's conference will be to delineate a Ukrainian Canadian "identity," examine the role of women in the community, look at Ukrainian immigration to Canada, and, to some degree, consider business opportunities with, not hand-outs, to Ukraine.

But, as the UCPBF marks its 30th anniversary this year, many of its mem-

bers see a need to overhaul the organization and its approach.

"I think there's a fear out there of being assimilated," explained Irene Gerych, a Montreal secondary school teacher and Quebec vice-president of the UCPBF.

"We need to re-define ourselves, because the emotional attachment to Ukraine is no longer the primary reason for interest. My parents came to Montreal in the 1920s, but I've since lost track of all my cousins who have settled in places like Oklahoma and Dallas. The chance for professional and business links to the old country are more of a reality for us now," she added.

Toronto's Raya Shadursky, the Ontario vice-president of the UCPBF, who is considering a run at the federation presidency this year, said she believes the organization needs to strengthen its networking abilities. "We have this great chance to be the Ukrainian Canadian organization, which has neither political nor religious links, where professionals and businesspeople can join and share ideas and contacts," she emphasized.

In strengthening that aspect, Mr. Orleski suggested that the UCPBF can become an important resource for Ukrainian immigrants to Canada. "We need to focus on how we can help integrate them into our community," he said.

Perhaps it will also attract more professional Ukrainians to consider Canada a possible home. So far, not many have. For example, in the first five months of 1993, only 52 arrived as "independents," Canada's designation for skilled immigrants, and there were five entrepreneurs out of a total of 212.

On perhaps a subliminal level, choosing to hold the conference in the largest

city of Quebec — the province which has the country's toughest immigration laws — is symbolic.

The immigration situation could get worse, given the recent public hearings on Quebec sovereignty — which will be decided in a province-wide referendum this summer. Some people in the province have suggested denying citizenship in an independent Quebec to immigrants; others, denying them the right to vote in the plebiscite.

Picking Montreal as the site of the conference, though, has little to do with Ukrainian Canadian representation. Outside of Canada's Atlantic provinces and the two northern territories, Quebec has, as of the 1991 nationwide census, 23,825 people who claim Ukrainian origin; 19,930 live in Montreal.

But Mr. Orleski's association may also be carrying another ace up its sleeve in welcoming the expected 150 delegates to its Francophone city: they want to change the structure of the federation's executive.

"We want to form a truly national executive," said Ms. Shadursky, one of the conference organizers.

Current UCPBF practice elects its four-member senior executive from representatives in the host city of the conference. In other words, when the federation's biennial meeting was held in Winnipeg two years ago, Winnipeg orthodontist Dr. Louis Melosky was handed the crown. He was joined on the executive by three fellow Winnipeggers.

Ms. Shadursky said she wants that custom to gather dust. "We live in a pretty technological society and can communicate with each other, no matter where we live. I think we need a group that truly reflects the Ukrainian Canadian community."

Chervona Ruta Festival endangered by lack of funds

by Marta Kolomayets
Kyiv Press Bureau

KYYIV – The festival that gave Ukrainian audiences such stars as Vika, Mariyka Burmaka, Iryna Bilyk, Eduard Drach, Andriy Mykolaychuk and Oleksander Tyschenko is in danger of being canceled this year due to a lack of funding.

But, Chervona Ruta Festival Director Taras Melnyk says the show must go on – in the Crimea, where the event's organizers have planned a three-week extravaganza (May 12 through June 4) featuring 600 musicians performing in four categories: (pop/rock, folk/bard, Ukrainian rap and contemporary dance music).

"Chervona Ruta has a special mission," said Mr. Melnyk, the founder of the festival and a teacher at Kyiv's Tchaikovsky Conservatory.

"This festival is the simplest way to get to the hearts of the people. It is difficult to convince them of anything; it is exceptionally hard to reach the youth in the Crimea today," he said, adding that he is the father of a teenage daughter.

Significance for the Crimea

Although Mr. Melnyk shies away from politics, he is quite aware of the significance of a Ukrainian music festival in the Crimea. Explaining that it is virtually impossible to stir up any national pride in the youth of the peninsula by pushing Ukrainian literature on them, or, heaven forbid, traditional folk songs, Mr. Melnyk thinks some Ukrainian rap or interesting dance music may be what will strike the right chord in these kids. "They are psychologically opposed to anything Ukrainian; they are turned off by the 'sharavary culture,'" he said, referring to traditional Ukrainian folk culture.

And, he added, "pushing this on them is a step backwards. A young person wants to feel modern, contemporary, exciting."

The Ukrainian music enthusiast does not blame the young people of the Crimea for feeling the way they do. "They were isolated from Ukraine, and everything Ukrainian was foreign to them," he explained. "But, now, we have the opportunity to acquaint them with the Ukrainian language and the culture."

Mr. Melnyk, who organized the first Chervona Ruta Festival in Chernivtsi in 1989, the famous Zaporizhzhia Chervona Ruta festival in 1991 (the closing concerts were held on the evening of the coup that changed the course of history) and the 1993 Donetsk festival, said that, over the years, working with authorities has gotten easier. Whereas they didn't know until the last minute it they would get halls and outdoor squares for the Donetsk concerts, the Crimean authorities have been incredibly cooperative.

The concerts, which are free of charge, brought together 30,000 people in 1989, 40,000 in 1991 and 160,000 in 1993. The organizers expect the crowds on the Crimean peninsula to be even bigger.

The first 18 days of concerts are slated for Sevastopol, in outdoor squares, concert halls and on Black Sea Fleet ships, and then close in the central square of Symferopol, where all the top performers will give a grand concert.

"You might say that we are Ukraine's ambassadors," said Mr. Melnyk. "Our Ukrainian girls will charm the Russian sailors," he added jokingly.

"The Chervona Ruta Festival searches out new talent in all of Ukraine," he explained, adding that the organizers have been listening to groups audition since January of this year. The criteria for single performers and groups is very straightforward: original, contemporary material, in Ukrainian.

"You'd be surprised how many groups auditioned from eastern Ukraine," he said. "Some of them even asked us for help with Ukrainian lyrics, and we were happy to oblige."

Whereas, during the first festivals, most of the groups came from western Ukraine, the trend has changed, with Dnipropetrovske displaying a lot of interesting, original works.

"The festival searches out new talent in all of Ukraine; it discovers new names and supports young, still unknown singers/musicians and helps to advance their careers," Mr. Melnyk told *The Weekly* recently.

The event is actually a music competition held in two parts, auditions and finals. Once a group or performer has gotten to the finals, the Chervona Ruta organizers provide extensive aid to the winners, giving them stage direction, choreography, etc. It also pays for music arrangements and the recording of phonograms, roundtrip travel to and from the festival, as well as living expenses.

Support for young musicians

After the festival, the organizers continue to support young musicians, organizing tours for them not only throughout Ukraine but in Western Europe as well.

Chervona Ruta organizers use sound and lighting equipment imported from Belgium and Poland, and are planning to build stages in the main squares of Sevastopol and Symferopol for closing concerts in both cities.

Although the music festival is not state-run, it has been supported by the Ukrainian government in the past. However, because of the difficult economic situation in Ukraine today, the Ministry of Culture has been able to give the festival organizers only 10 billion karbovantsi, which is roughly \$6,500 (U.S.) at today's exchange rate.

Mr. Melnyk pointed out that this is but a fraction of the \$300,000 needed to give the music concerts the professional look and sounds Chervona Ruta prides itself on.

Although he has appealed to various companies in Ukraine – both domestic and foreign ventures – Mr. Melnyk admitted he has not had much luck with sponsors. Ukrainian diaspora organizations also have been slow to respond, with only one group in Great Britain responding to his letters.

Groups and individuals who wish to support the Chervona Ruta Festival on the Crimean peninsula this year may contact Oleksandra Juzeniw at 206 E. Ninth St., New York, NY 10003, (212) 673-9801, or Chervona Ruta Festival, vul. Prorizna 2, room 4, Kyiv, Ukraine 252001; 380-44-229-4450, or 228-7721.

350 remember Chernobyl victims with candlelight vigil in Toronto

by Andrij Wynnyckyj

TORONTO – About 350 people braved the chill of a steady spring shower and stood with candles in hand near the entrance to this city's expansive High Park on the evening of April 26 to mark the date of the world's worst atomic accident.

The event was organized by the Children of Chernobyl Canadian Fund, with executive director Marusia Soroka in the lead, to commemorate the ninth anniversary of the catastrophic explosion and meltdown at the nuclear facility located 100 kilometers from Ukraine's capital.

Sonia Holiad, a member of the CCRF's national board of directors, opened the proceedings by noting that in previous years the ceremony was conducted as a requiem service, or panakhyda, for the victims of the disaster, but this year's would be a moleben, or prayer service, for the souls of the departed and for those engaged in the long struggle with the calamity's aftermath.

The ecumenical mass was conducted by Bishop Yuriy Kalishchuk of the Orthodox Church of Canada, Bishop Isidore Borecky of the Ukrainian Catholic Church, and Archbishop Mikalay Macukievich of the Belarussian Orthodox Church, together with a youth choir conducted by the Rev. Roman Galadza.

Ms. Holiad underscored the fact that Chernobyl was not merely a Ukrainian problem by reading proclamations issued by Toronto Mayor Barbara Hall, which declared April 26 "Chernobyl Day," and from Ontario Premier Bob Rae. Among those in attendance were Ontario Minister of Citizenship Elaine Ziembra, City Councilor David Hutcheon, Toronto Alderman William Boytchuk and

Belarussian Canadian Alliance President Mykola Ganko.

Oleksander Sobotovych, Ukraine's consul general in Toronto, conveyed a message from Ukrainian Ambassador to Canada Viktor Batyuk, who thanked the CCRF for its tireless work to succor Chernobyl's victims and to all Ukrainian Canadians for their expressions of solidarity.

The keynote speaker was Dr. Roman Lyznyk, a CCRF medical advisor and board of directors member, who said, "the black pain of Chernobyl has burned itself into the marrow of humanity's bones."

Dr. Lyznyk said the pain was being borne by the mothers and wives of those who perished as clean-up workers, and by 2.3 million children living in the primary zone of impact who absorbed the largest dose of ionizing radiation ever recorded.

Dr. Lyznyk said commemoration of the disaster should lead humanity to "a reconsideration of its most fundamental values – away from its headlong rush in pursuit of technological progress, and towards a more ethical approach to responsibilities carried by development."

Dr. Lyznyk said the aid Ukraine seeks in dealing with such matters as the integrity of the sarcophagus, the weakened structure of the reactors that remain, and the staggering blow to the health of its citizenry, is indeed massive, but it is not something the world can avoid giving. "It is unavoidably the correct thing to do," he said.

The event drew to a close as those in attendance sang "Khrystos Voskres" (Christ is Risen) and the Ukrainian national anthem, and as an ambulance siren tellingly wailed by.

CCRF organizes two airlifts to mark Chernobyl anniversary

SHORT HILLS, N.J. – Children of Chernobyl Relief Fund is staging two medical airlifts on April 28 in commemoration of the ninth anniversary of Chernobyl, the world's worst nuclear disaster. An Iliushyn-76 will arrive at the Boryspil Airport in Kyiv with the medical cargo. The airlift will be carrying over \$5 million worth of critically needed leukemic and thyroid medications to battle the ever-increasing rates of cancers now appearing in children.

In addition to specialized drugs, CCRF will be transporting antibiotics, basic medicines, and medical supplies, donated by the Catholic Medical Mission Board. The Rev. Edward McMahon, director of CMMB, will be accompanying a CCRF shipment for the first time. CCRF and CMMB have been working together to provide medical relief to Ukraine for the last five years.

This shipment is part of CCRF's Oncology and Development Training Project funded by a grant from the United States Agency for International Development (USAID), the third in a series coordinated in conjunction with the U.S. Department of State. This past winter, the first two medical shipments were delivered to Ukraine as part of Phase I of this project.

Nine years following the nuclear explosion, the effects of the radiation continue to plague the children, their water, food and land. Recent studies indicate that Chernobyl released 300 times more radiation than the bomb dropped on Hiroshima, and that Ukraine and Belarus,

the two countries most affected by the radioactive fallout, are the only two nations in Europe now experiencing an increase in infant mortality rates and decline in general population growth.

This shipment will be delivered to several pediatric centers in Kyiv, Lviv and Pushcha Vodytsia. Supervising and accompanying the cargo will be Tania Sawa, CCRF administrative assistant-cargo coordinator; Tanya Vena, CCRF treasurer; and Askold Shegedyn, CCRF financial advisor.

"The CCRF conducts vigorous monitoring of supply distribution and works directly with hospitals to ensure that supplies are properly delivered door-to-door, secured and utilized. We witness all the medications shelved in special storage rooms that are locked for protection, securing the aid from any diversion," say Ms. Sawa.

On April 24-May 2 the CCRF is also sponsoring a Pediatric Oncology Conference on Thyroid Cancer and Leukemia in Kyiv at the Institute of Endocrinology. The conference is being hosted by the Ukrainian Academy of Medical Sciences and the Ukrainian Ministry of Health. The CCRF's Medical Advisory Council has recruited a team of U.S.-based physicians to lecture and conduct training workshops at the Kyiv Endocrinology Institute and the Lviv Pediatric Center of Western Ukraine.

For more information contact Ksenia A. Kzyk, project director at the CCRF national office, Children of Chernobyl Relief Fund, 272 Old Short Hills Road, Short Hills, NJ 07078; (203) 376-5140.

INTERVIEW: Viktor Tseran, singer/songwriter from Lviv

by Mark Andryczyk

Viktor Tseran, 21, is a singer/songwriter from Lviv who has been living in Philadelphia since September 1994. A well-known performer in western Ukraine, he did not come to the U.S. to promote his music, however.

Mr. Tseran, who has been blind since he was 5, is studying at the Overbrook School for the Blind in Philadelphia on a one-year scholarship.

Mr. Tseran's story is unique.

He was born in 1974 in Vilnohirsik, Dnipropetrovske Oblast, where he lived, speaking only Russian until he was 13. His family moved to Drohobych, Lviv Oblast, at which point Mr. Tseran began studying at Lviv Gymnasium No. 100 for blind students. Upon graduation in 1993, he enrolled at Lviv University, where he is a student of philosophy.

Mr. Tseran received a one-year scholarship to the Overbrook School for the Blind through the work of Areta Zachariv and Myroslava Oryshkevich of the Cleveland Ukrainian Social Service. With financial support from the Ukrainian National Association, among other organizations, and after two years of fund-raising and paperwork, they were able to bring Mr. Tseran to the United States. In Philadelphia, he is supported by the United Ukrainian American Relief Committee.

At Overbrook, he is studying computers and business, and is working with a speech synthesizer that reads, in English, the display on the computer screen. He is also studying programming and hopes to develop a Ukrainian speech synthesizer, which he will eventually teach blind students in Ukraine to use.

Mr. Tseran began experimenting with music at an early age, initially with the bayan (an accordion-like instrument) and later with acoustic guitar. Only taking lessons for half a year, he essentially began teaching himself how to play and soon began composing songs.

In 1990, Andrij Panchyshyn, singer-songwriter and founding member of the Ne Zhuryts cabaret ensemble, played a solo concert at Mr. Tseran's school. After the show, Mr. Tseran approached Mr. Panchyshyn, told him that he, too, played guitar, and played some of his songs for him. Impressed, Mr. Panchyshyn asked the young musician if he would perform at the Oberih music festival in Lutske. It was there, in 1991, that Mr. Tseran played his first concert.

At this time, Mr. Panchyshyn left Ne Zhuryts and formed Pid Velykym Vozom, an acoustic cabaret ensemble working on non-political themes. He asked Mr. Tseran to join the group and thus the latter's musical career received a tremendous boost.

The judges of the 1991 Chervona Ruta Festival heard Mr. Tseran's music and invited him to compete at the festival under the acoustic music category. At age 17, playing in front of thousands of people in Zaporizhzhia, Mr. Tseran won second prize in the acoustic music category.

Returning to Lviv, now as a full member of Pid Velykym Vozom, Mr. Tseran recorded two albums with the group: "Hromadiany Doshchu" (Citizens of the Rain, 1992) and "Try Khresty" (Three Crosses, 1993, an acoustic album inspired by "Jesus Christ Superstar").

In 1994 Mr. Tseran began working with the Lviv rock band Dragline, writing rock/jazz songs and singing for them. He recorded three songs with Dragline and subsequently performed a series of concerts both solo and with the band.

Shortly before his trip to the United States, Mr. Tseran recorded his first solo album "Nichna Zamaliovka" (Nocturnal Sketch, 1994). On it, the artist plays acoustic guitar and sings songs composed to the poetry of young Ukrainian writers Yuriy Buravliov and Roman Skyba. The guitar is occasionally joined by a violin and a clarinet;



Musician Viktor Tseran of Lviv.

together they create a hunting musical landscape over which Mr. Tseran's chaste yet discerning voice travels. The poems, two of which are Mr. Tseran's own, speak of memories that surface when one finds oneself alone in nature.

Mr. Tseran also works with TAM (Tovarystvo Avtentychnykh Muzykhaniv) composed of young, Lviv-based acoustic musicians.

What problems does a young musician encounter working in Lviv today?

There are many problems. Most of them stem from the stifling politics of Ukraine and its economic situation.

Specifically?

Well, for one, taxes on concert receipts are ridiculously high. Concert sponsors must pay a large percentage to the government if they wish to finance an event.

What kind of organizations usually sponsor a concert?

Mostly banks or cultural organizations. The government budget for culture is limited. Because of this, new, private organizations in Ukraine are being formed to help sponsor cultural events. For instance, my album was financed by one such organization, the Pidkova Art Center.

Aren't they also subject to the high tax?

They pay less because they don't earn as much money as the banks.

Is there a change in locations for concerts these days in Lviv?

Yes. Concerts are no longer being held in large concert halls. Most groups no longer have a manager to take care of the advertising necessary to fill a large concert hall. Also, it is difficult to fill a large concert hall when kids don't really have enough money to go to shows.

I would say this is as a change for the better - to have musicians perform at smaller, more intimate settings such as Lviv's Molodizhnyi Theater.

That depends on the performer. For instance, rock music doesn't sound good at the Molodizhnyi (Youth Theater). They need larger spaces with acoustics more suited to their sound, and there aren't many of these in Lviv. The Molodizhnyi is good for acoustic music.

How is local, recorded music sold in Lviv? I was astonished that one couldn't buy tapes by local musicians in any Lviv stores but instead had to buy them from the bands themselves at concerts.

Most albums are still sold at concerts although that is slowly changing. A new organization called Kava z Pertsem (Coffee with Pepper) has formed in Lviv in order to distribute Ukrainian music to stores in Ukraine, beginning with western Ukraine. They hope to eventually have their own store in Lviv.

Are there any such stores in Lviv today?

Yes. There is one called Noty (Notes) where you can purchase albums by bands such as Platch Yereymiya, Tabula Rasa, Mertvyi Piven and even my album!

Is pirating (illegal copying/selling of music) still prevalent in Ukraine?

Yes. Unfortunately that's one of the ways musicians get their music circulated in Ukraine. Either way, we seldom see any money from the sale of our music.

Where in Lviv do musicians buy musical equipment and supplies? I found it almost impossible to buy guitar strings there!

At the market. Not in stores. There is a specified time and place where musicians gather in Lviv to trade such things. They either buy, sell, swap or advise on where you can get what you need. Most people stock up on supplies in either Poland or Germany. Kyiv has some things, but they're rather expensive. There are some great guitar makers who sell beautiful, hand-made guitars, but it is difficult to locate them.

Do you think any international rock acts will perform in Lviv or anywhere in Ukraine? I know recently many have come to Budapest and Warsaw.

Sure. I believe some already have performed in Kyiv. But the same problem exists. Once they build larger concert halls, they will be able to draw larger acts. No one will travel to Lviv to play for 500 people with a bad sound system.

Except for those diaspora rock stars Vapniaky and Kavune!

Ah, yes! But being from the West they're used to playing on first-rate equipment. They surely wouldn't come! (laughing)

You'd be surprised... Any final words on changes you see happening in the Lviv scene?

Yes! It's great to see the youth (fans) move away from pop music and take an interest in more original, alternative music groups. It's encouraging to see that despite all the problems I've mentioned, musicians manage to keep at it and create good, new music. This young generation is creating new Ukrainian music - the Ukrainian culture will live on and progress with this new generation.

Viktor Tseran will be performing at the Ukrainian Educational and Cultural Center in Philadelphia on Friday, May 5. (See Preview of Events.)

Internment documentary wins award

MONTREAL - The internment documentary "Freedom Had A Price," produced and directed by Yuriy Luhovy, won the Bronze Apple Award in the 1995 National Educational Media Network Competition in the category of "Victims of Wars."

The NEMN awards are highly regarded within the media community and by media purchasers as the educational "quality seal of approval," and are given only after careful consideration. This year, the judges viewed nearly 1,500 entries. Each entry was compared to the

other titles in its category and to other programs jurors have seen over the years.

The NEMN awards are based on content, creativity, clarity, educational value, factual accuracy and technical excellence. "The Apple Award is given to works of exceptional merit in their subject areas," noted a NEMN release.

The award to "Freedom Had A Price" will be presented at the National Educational Media Network 1995 gala awards ceremony on Saturday, May 27, at the James Moore Theater in Oakland, Calif.

During the NEMN Festival Week in Oakland, actor Tom Hanks will have a presentation at the evening screenings reflecting the influence of education media in Hollywood.

This year marks the 25th anniversary of the National Educational Film and Video Festival (NEFVF) and the inauguration of this festival's new name, the National Educational Media Network. Founded in 1970, this festival is recognized among programmers, distributors, librarians, media buyers

(Continued on page 17)

Planning a trip to
UKRAINE?
Personalized
Travel Service at
Reasonable Rates

- VISAS • HOTELS • MEALS •
- TRANSFERS • GUIDES •
- AIR TICKETS •
- CARS WITH DRIVERS •
- INTERPRETERS •
- SIGHTSEEING •

LANDMARK, LTD
toll free (800) 832-1789
DC/MD/VA (703) 941-6180
fax (703) 941-7587

FLOWERS

Delivered in Ukraine
1-800-832-1789
Landmark, Ltd.

MONUMENTS
OF DISTINCTION
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES
OBLAST MEMORIALS
P.O. BOX 746
CHESTER, N.Y. 10918
914-469-4247
HOME APPOINTMENTS ARRANGED

YEVSHAN
Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine
Call for a free catalog
1-800-265-9858
VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T8

WEST ARKA
22 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Books
Ukrainian Handicrafts
Art, Ceramics, Jewellery **A. CHORNY**
Books, Newspapers
Cassettes, CDs, Videos
Embroidery Supplies
Packages and Services to Ukraine

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

INSTITUTE FOR EASTERN ORTHODOX STUDIES
Eparchal Seminary, UAOC in Texas
Programs: Reader, Deacon, Priest
Full scholarships available
3011 Roe Dr., Houston, TX 77087

SEND THE WEEKLY TO UKRAINE
To order an air mail subscription to The Ukrainian Weekly for addressees in Ukraine, send \$125 for subscription fee and postage costs to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

AIR SPECIALS ON BALKAN AIR
47 Years of Excellence

Wide-body Boeing 767-200	Rates from:	
from New York/JFK to:	O/W	R/T
KYIV	\$329	\$715
MOSCOW	529	715
WARSAW/BUDAPEST	529	715
SOFIA	499	669
ATHENS/ISTANBUL	495	695
TEL AVIV/DAMASCUS	529	795
CAIRO	559	795
DUBAI/KUWAIT	609	815
HARARE/JOHANNESBURG	679	945

ALSO:
LOS ANGELES - KYIV 741 1,133
DETROIT - KYIV 619 889
TAMPA - KYIV 679 1,010

Balkan Airlines
212 573-5530

LAW OFFICES OF ZENON B. MASNYJ, ESQ.
157 SECOND AVENUE
NEW YORK, NEW YORK 10003
(212) 477-3002

Serious personal injury, real estate for personal and business use, representation of small and mid-size businesses, bankruptcy, divorce, wills and probate - foreign beneficiaries welcome.
(By Appointment Only)

UKRAINE-PAC
(201) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service

Trident Trade Group
Parcels to Ukraine
As low as .60¢ per lb.

Air Service — Boat Service
INSURED GUARANTEED SERVICE
TO UKRAINE, RUSSIA AND BELARUS

STANDARD FOOD PARCELS
PARCEL #2 FROM OUR CATALOGUE
\$100.00 \$90.00 - 42 lbs.

3 lbs. Coffee	5 lbs. Ham
6 lbs. Sausage	3 lbs. Bacon
10 lbs. Rice	5 lbs. Sugar
5 lbs. Peanut Butter	3 lbs. Veg. Shortening
24 pk. Soup (Ramen Noodle)	

Choose from our Standard Package Catalogue OR Individual Custom Parcels

AIRLINE TICKET SERVICE
DIRECT FLIGHTS TO UKRAINE - \$569
Complete line of Electronics, PAL/SECAM VCR's, Cameras, Radios, Kerchiefs, Shawls, Trends and much more.

UKRAINIAN GIFT SHOP (1178) Market - Newark, NJ 07102 (313) 892-6563	DNIPRO CO. (908) Sanford - Newark, NJ 07102 (810) 759-6563
CHAIKA (713) W. Chicago, IL 60622 (312) 486-6563	DNIPRO (888) Sanford - Newark, NJ 07106 (201) 373-8783

Ukrainian pro hockey update
by Ihor Stelmach

Bondra Capitals' main man in March

Ukrainian Peter Bondra extended his goal-scoring streak to seven games on March 31 — the highest in the NHL this season, and the Washington Capitals closed out a superb month by beating the visiting Quebec Nordiques by a score of 6-4.

Bondra's second goal of the night (and 21st at the time) of the season gave the Capitals a two-goal cushion with 11:44 left. He had 10 goals during his streak, scoring twice in a game on three occasions.

Dale Hunter scored the go-ahead goal in the second period for the Capitals, whose 11-2 record in March was the best in the Eastern Conference. The six goals scored in the game was a season high for Washington.

The Capitals' hot month coincided with the debut of rookie goaltender Jim Carey, who started every game. Nicknamed "The Mask" or "Ace Net Detective" after recent movie releases starring his Hollywood namesake, actor Jim Carey, the rookie stopped 16 shots. He also was pulled from the game for nearly three minutes midway through the match. It was only the second time Carey has been yanked in his 15-game NHL career.

After Quebec's Owen Nolan's short-handed goal gave the Nordiques a 3-2 lead at 8:48 of the second period, Washington coach Jim Schoenfeld yanked Carey. Ukrainian Steve Konowalchuk put in his own rebound at 10:02 of the period to tie it at 3-3. Shortly afterwards, Carey was put back in goal.

After Hunter wristed in the rebound of his own shot, Bondra's goal gave Washington some breathing room, before Mark Tinordi scored with 3:24 remaining to make it 6-3.

The Ukraine-born Bondra opened the scoring at 4:42 of the first period with the Capitals' NHL-best 10th short-handed

goal of the year. Bondra tallied his fourth short-handed goal of this season, most in the league, after going 277 NHL games before this season without a single one.

Andreychuk finds comfort zone

Dave Andreychuk's shoulder pads probably wouldn't bring a dollar at a garage sale. They've been restitched, straps have been replaced, some of the padding has eroded, the snap fasteners are rusted and the once-white color has turned a brownish-yellow from years of sweat that's created an unmistakable odor.

If those shoulder pads could talk, they'd tell quite a tale about the punishment they've absorbed protecting the shoulders of this big left wing for the Toronto Maple Leafs.

"They're almost 10 years old now," the Ukrainian said after hanging them up following a practice in February. "There's definitely better stuff out there, but you get comfortable with something and just roll with it. I patch them up."

It is in the slot — the area in front of opposition goaltenders where the battles are intense — that Andreychuk plies his trade with those decrepit shoulder pads. The power play is his specialty and part of the reason he has 430 regular-season goals in 12-plus NHL seasons.

"You take a lot of shots on the arms," he said of the cross-checking and pushing that goes with the territory.

He claims it's mostly timing. If that's the case, he's rarely late, for Andreychuk is one of only four players to have scored 50 or more goals in each of the past two complete seasons. Pavel Bure, Brett Hull and Brendan Shanahan are the others.

"There are a lot of factors involved," Andreychuk said of life in the danger zone. "The defenseman is trying to move you out... basically, it's all timing."

(Continued on page 13)

Thinking about buying a home?

The Ukrainian National Association offers its members

- Low Fixed-Rate Mortgage Loans
- For 1- to 3-Family Owner-Occupied Homes
- Quick Appraisal and Approval
- Low Closing Fees
- Fast and Friendly Service

Thinking about refinancing?

Take the right step. Call us about rates, terms and more information at

1 (800) 253-9862 (except N.J.) or (201) 451-2200

PARAGON VIDEO
Largest selection of Ukrainian video:
Feature films, documentaries, children's, music and art video.
We offer foreign standards conversion and video duplication.
Call for free catalog:
1-800-458-0288

AIR CONDITIONING - HEATING - HEAT PUMPS
Sales - Installation - Service
by
HOME GENIE
(Roman Cyhan - Owner)
Serving the Philadelphia Area and Suburbs
Home Genie - **1-800-496-6100** - Free Estimates

Pro hockey...

(Continued from page 12)

"You definitely are going to take some abuse. But what creates fear in the defenseman is that he knows you're going to keep coming back. Regardless of the punishment he gives you, you're going to continue to go back to the front of the net and try for rebounds."

Ukrainian Utterings

Having bolstered their porous defense with a pair of deadline trades, Pittsburgh opted to send young blueliner Greg Andrusak to the Canadian National Team... Jets captain Keith Tkachuk notched 2G+3A=5PTS in the April 7 7-4 victory over Vancouver; one of his tallies was the third of three short-handed goals in less than 5 minutes. Wow!!! ...Buffalo returned LW Peter Ambrozak to Rochester (AHL) in time for the post-season... Ditto the

Flames with C Todd Hlushko back to St. John (AHL)... Rangers dealt Eddie Olczyk back to Winnipeg for a 1995 fifth-round draft choice... In his first game back with the Jets, Olczyk scored once and assisted on both other goals in a 4-3 loss to Toronto. A rather auspicious re-debut... Pittsburgh acquired young backliner Drake Berehowsky from Toronto for D Grant Jennings... Dallas recalled netminder Darcy Wakaluk from its top minor league club in Kalamazoo (IHL) after a brief conditioning stint. Wakaluk had been out with a broken left hand. Trade rumors flew hot and heavy prior to the trade deadline... One of the hottest was Buffalo wanting to desperately deal Dale Hawerchuk, since "Ducky" has all but decided to test the free agency market next season. No compensation to the Sabres if Hawerchuk signs elsewhere. He remains a valuable commodity on the open market because of his scoring prowess experience and leadership abilities...

Ukrainian Update Power Poll

Team Rank	W	L	T	Comment
1. Detroit	29	8	3	Eleven-game unbeaten string snapped by Blues.
2. Quebec	28	9	4	Sakic league's fourth top scorer.
3. Pittsburgh	26	12	2	Add Uke Berehowsky to stabilize defense.
4. St. Louis	23	12	3	Brett Hull with four-goal game vs. Wings.
5. Philadelphia	23	13	4	Fedyk's return pumps life into second line.
6. Calgary	21	15	5	Fleury fuels Flames into final weeks' fury.
7. New Jersey	20	14	7	Recent streak sees Devils climb in standings.
8. Boston	20	16	3	Does anyone in league outwork these guys?
9. Buffalo	17	16	6	Hawerchuk and Zhilnik back to sharpen Sabres?
10. Toronto	17	16	7	Leafs wheel and deal prior to trading deadline.
11. Washington	17	16	7	Bondra '95 Capital offensive star: 25G + counting.
12. Chicago	19	17	3	Hawks seem hopeless: winless since Foenick hurt.
13. Vancouver	15	15	9	Making late-season playoff push led by Bure.
14. N.Y. Rangers	18	19	3	Blue Shirts must win on the road to make playoffs.
15. Hartford	17	18	5	Whale harpooning top clubs all season long.
16. Montreal	15	20	5	Trade for P. Turgeon revitalizing Habs offense.
17. Dallas	15	19	6	Stars' playoff hopes still flickering.
18. Florida	15	19	5	Panthers lucky to have Skrudland wearing "C".
19. San Jose	16	21	2	Irbe time-sharing with Flaherty in Shark net.
20. Tampa Bay	15	22	3	Hamrik leads all defensemen in goals...Wow!
21. Los Angeles	13	19	7	Gretzky and Hrudehy two main Kings in playoff quest.
22. Winnipeg	13	20	6	Return of Olczyk takes pressure off Tkachuk line.
23. Anaheim	13	22	4	Disney Ducks lead NHL in merchandising revenue.
24. Edmonton	13	23	3	Oilers can coach over controversy with captain.
25. N.Y. Isles	12	23	5	GM Maloney is rebuilding phase #2 with recent purge.
26. Ottawa	4	30	5	Yashin once again outperforming top-rated Daigle.



Dear subscribers and UNA members!

Are you aware that, thanks to the "Fund for Rebirth of Ukraine-UNA," much has already been accomplished and many other projects are still in progress in the establishment of an independent, democratic, law-abiding Ukrainian state?

So far the Fund has expended the sum of \$544,000 towards many worthwhile undertakings, namely:

In August of 1994, UNA organized and sponsored a conference to enable the Ukrainian community to exchange information re obtaining funding from non-governmental agencies to receive funds to aid Ukraine. This conference was attended by 39 representatives of the Ukrainian community, including 22 churches, community and volunteer organizations.

If you feel that UNA's active role in the rebirth of Ukraine is effective, then we ask for your support and generous donations in order that we may successfully continue our task.

Please make your checks payable to The Ukrainian National Association - Fund for Rebirth of Ukraine, 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07303.

KUTZTOWN UNIVERSITY OFFERS SUMMER EXCHANGE TO UKRAINE

Kutztown University will offer two undergraduate courses at Precarpathian University located in Ivano-Frankivske, Ukraine from May 25 to June 21, 1995.

Language: Will be offered at the introductory, intermediate, and advanced levels

Culture/History: Will introduce Ukrainian history, arts, music, literature, and geography.

A variety of extra-curricular excursions will be available including musical performances, museum visits, and sports events. Including:

Lviv: Marvelous opportunity to sample the richness of the areas' folk life, museums, churches, parks and art.

Carpathian Mountains: Long week-end hiking and swimming.

Kyiv: Three day trip to Ukraine's capital will conclude the visit.

For further information contact:

Dr. Paula Duda
International Studies
Kutztown University
Kutztown, PA 19530
(610) 683-4452 (Office)

(215) 567-1328

220 South 20th Street

Diaspora
ENTERPRISES, INC

(800) 487-5324

Philadelphia, PA 19103

TOURS

\$1750

1. June 6 - June 20	Kyiv • Kaniv • Poltava • Reshetylvka • Bila Tzerkav • Baturyn
2. June 21 - July 4	Lviv • Frankivsk • Yaremchna • Ternopil/Pochayiv • Kyiv • Kaniv
3. July 5 - July 18	Lviv • Drohobych/Nabuyevchi • Frankivsk • Kolomyia • Kyiv • Kaniv
4. July 19 - Aug 1	Lviv • Uzhorod • Drohobych • Ternopil/Pochayiv • Olesko • Kyiv • Kaniv
5. July 26 - Aug 8	Lviv • Frankivsk • Chernivtsi • Kam • Podilskiy • Vinnytsia • Kyiv • Kaniv
6. Aug 2 - Aug 15	Lviv • Ternopil/Pochayiv • Frankivsk • Karpaty • Kyiv • Kaniv
7. Aug 8 - Aug 22	Kyiv • Poltava • Reshetylvka • Kharkiv • Donetsk • Cherkassy • Bila-Tzerkva • Kaniv
8. Aug 16 - Aug 29	Lviv • Urzhorod • Drohobych • Ternopil/Pochayiv • Olesko • Kyiv • Kaniv
9. Sept 6 - Sept 19	Lviv • Frankivsk • Karpaty • Olesko • Ternopil/Pochayiv • Kyiv • Kaniv

KYIV • RUS LVIV • GRAND FRANKIVSK • ROXOLANA

GRAND TOUR ON WHEELS

Deluxe Express train departing daily: Kyiv • Lviv • Kyiv \$35 per person/double occupancy o/w
Clean & Comfortable as the Grand Hotel • Excellent Food and Drinks

CRUISES

DNIPRO I Aug 8 - Aug 25 Kyiv-Kaniv Kremenchuk Zaporizhzhia Sevastopol Kherson Odesa Yalta Kyiv 18 days from \$1850	DNIPRO II Aug 18 - Sept 3 Kyiv Odesa Sevastopol Kherson Zaporizhzhia Kremenchuk Kaniv Kyiv 17 days from \$1850	BLACK SEA Aug 22 - Sept 5 Kyiv Kaniv Odesa Yalta Kherson Zaporizhzhia Kyiv 15 days from \$1800	SHOTA RUSTAVELI Oct 30 - Nov 20 Kyiv-Odesa Greece Israel Egypt Cyprus Turkey Kyiv 22 days from \$2750
---	---	--	---



New York • Kyiv

\$655 May 1-May 30

New York • Kyiv

\$680

Chicago • Lviv • Kyiv

\$750

New York • Frankivsk

\$770

May 1- June 21

June 20- July 31

Aug 1- Sept 19

Tax Incl.



SELF RELIANCE (N.Y.)
FEDERAL CREDIT UNION

MAIN OFFICE: 108 Second Ave., New York, N.Y. 10003 • Tel: (212) 473-7310 • Fax: (212) 473-3251
BRANCH OFFICE: P.O. Box 231, Kerhonkson, N.Y. 12446 • Tel: (914) 626-2938 • Fax: (914) 626-8636

Self Reliance (New York) Federal Credit Union now offers all kinds of loans at the lowest mortgage rates available. Make your dreams come true with a Self Reliance (NY) Federal Credit Union mortgage at a great rate and your choice of 12, 15, 20 or 30 year terms. See for yourself how Self Reliance (NY) FCU can help you make it happen!

Call (212) 473-7310 or (914) 626-2938 or visit our offices at 108 Second Avenue, New York, New York 10003 or 23 Main Street, Kerhonkson, NY 12446.

Selfreliance Ukrainian Federal Credit Union

New Jersey Branch

558 Summit Ave., Jersey City, New Jersey 07306
Tel.: 201-795-4061, Fax: 201-795-4888

Selfreliance Ukrainian Federal Credit Union of Chicago, IL., would like to invite all members of its Branch in Jersey City, N.J., to an annual meeting with Board of Directors. The meeting will take place on Sunday, May 7, in the church hall of Ss. Peter & Paul Ukrainian Catholic Church in Jersey City, N.J. beginning at 12:30 p.m. (immediately after the liturgy).

The meeting's program will include the annual report of the Board of Directors, plans for credit union's future development and activities, and open discussion of the above.

Address of the Ss. Peter & Paul U.C.C.: 549 Bergen Avenue, Jersey City, NJ (at the intersection of Bentley Avenue).

Tri-City area honors Shevchenko

ALBANY, N.Y. — The birthday (March 9, 1814) and death (March 10, 1861) of Taras Hryhorovych Shevchenko, Ukraine's greatest poet and bard, were observed in the Tri-City area under the aegis of the Albany-Capital District Council of the Ukrainian Congress Committee of America Inc., with a festive three-day program beginning on Thursday, March 9.

On Thursday, the Ukrainian national flag was raised at the foot of the Taras Shevchenko monument with Ukrainian war veterans serving as the honor guard. The monument, erected in 1988 at Taras Shevchenko Plaza (corner of Third and Fourth streets in South Troy) by the Ukrainian American community in conjunction with local government and civic groups, has become the scene of similar annual past observances.

A wreath-laying ceremony was held on Saturday at the Shevchenko monu-

ment. Participating in this part of the program were students (pre-school through high school grades) from the Ukrainian Saturday schools in the Capital District, including the UCCA-affiliated Saturday School of Ukrainian Subjects in Watervliet (Dr. George Gela, director) and the Ukrainian Kindergarten-Preschool Program (Diana Pasinella, director), sponsored by the Watervliet chapter of the Ukrainian National Women's League of America.

The three-day observances of Taras Shevchenko's anniversaries were concluded on Sunday at the Ukrainian American Citizens Club in Watervliet, where the students presented their own gala concert featuring Ukrainian poetry and music. A highlight of this concert was a presentation of the one-act play "First Injustice," which depicts the dramatic childhood years of Ukraine's most beloved and revered poet and patriot.



Children perform in the concert held in the Albany area to honor Taras Shevchenko.

Greater Philadelphia community pays tribute to Ukraine's bard

PHILADELPHIA — The Ukrainian community of Greater Philadelphia on Sunday, March 19, paid its annual homage to the bard of Ukraine, Taras Shevchenko. The artistic program this year comprised a concert featuring Yaroslav Hnatiuk, baritone from the Kyiv Opera, who was accompanied by Svitlana Hnatiuk; Volodymyr Vynnytsky, the well-known concert pianist; and a recitation of Shevchenko's poem "The Caucasus" by Volodymyra Kavka of Philadelphia.

The program commenced with the reading of a solemn message written by Oles Honchar to the Shevchenko Scientific Society U.S.A. on the occasion of the bard's jubilee. The text of this letter stressed the relevance of Shevchenko for our times and exhorted Ukrainians

everywhere to study and preserve the poet's literary heritage.

Following this introduction, Prof. Anatoliy Pohribny, former deputy minister of education in Ukraine, delivered a well-prepared paper on Ukraine's current predicament and related Shevchenko's poetry to it. While analyzing Ukraine's present difficulties Prof. Pohribny managed to end his speech on an optimistic note, indicating that just as Shevchenko himself, Ukraine is indestructible and that it will soon overcome its crisis.

The festivities were organized by the Ukrainian Community of Metropolitan Philadelphia — Ukrainian American Coordinating Council, headed by Michael Nysch, and the Shevchenko Scientific Society, Philadelphia Study Center, chaired by Dr. J. Zalipsky.

Minneapolis parish celebrates anniversary of Shevchenko's birth

by Dr. Michael Kozak

MINNEAPOLIS — The Ukrainian Catholic Parish of St. Constantine, under the Rev. Michael Stelmach is the pastor, solemnly celebrated the 181st anniversary of the birth of Ukraine's most renowned poet, national prophet and fighter for a free Ukraine, Taras Shevchenko.

This event took place in the presence of over 200 people on Sunday, March 19, in the parish school auditorium.

The program was opened by Mychajlo Pawlyshyn with remarks in both Ukrainian and English. He stated that the Ukrainian people honor the memory of Taras Shevchenko every year because he is their most beloved son and prophet. It is based on his ideas that whole generations of Ukrainians grew as fighters for their faith in God and for an independent Ukraine. Mr. Pawlyshyn finished his introduction with an appeal never to forget what Shevchenko taught, to remember who we are and whose children we are.

The program continued with an emotional rendition by Larysa Kmit of Taras Shevchenko's prayer to the Mother of God, "Blessed Amongst Women," an excerpt from the poem "Neophytes."

The main discourse was given in Ukrainian by Halyna Lucyk, who interwove quotations from the poetry of Shevchenko with her own remarks. She appealed to those present, especially youths, not to shun or to renounce all that is Ukrainian. She exhorted them to be proud of their cultural heritage. We should feel fortunate that we do not have

to seek out "who we are and who are our forefathers," as so many of the American youth are doing, she added. We need to live and act in conformity with the ideas of this genius of the Ukrainian people.

Ivan Luciw gave a discourse in English on "Shevchenko: Poet of Ukraine." He explained that in his poetry, Shevchenko talked of the most tragic period of Ukraine for its people; during this time there was a great contrast between the natural beauty of the country and the oppression of its people. This aroused in Shevchenko a deep patriotism, and a hate of tyranny, slavery and injustice, he said.

Variety was given to the program by the children of the parish's Ukrainian Saturday School. Great effort by teachers Luba Nahirniak, Michelle Sylvan, Mark Truso and Volodymyr Kuzniak, under the guidance of Oresta Kuzniak was put into preparing the children.

The program was intertwined with discourses, songs and Ukrainian melodies on the piano, and ended with skits presented by the younger generation. As Michael Sylvan recited "Zapovit" (Testament) all in the audience rose and in unison with those in the program began to sing the rest of the verses. Thus, this program in honor of the great son of Ukraine came to a conclusion.

Perhaps the best compliment was given by a representative of a group of journalists from Ukraine visiting Minneapolis. "I came here with a completely different idea of the Ukrainian diaspora in America. I never would have thought that you put so much effort into preserving our culture."



Minneapolis children recite Taras Shevchenko's works.

TO ALL UNA MEMBERS:

Kindly be reminded that your dues (premiums) for insurance coverage are payable on the first day of the month, and not at the end, as some assume.

By paying promptly to your Branch Secretary, you will help him/her remit the monthly collection to the Home Office in a timely fashion.

HOME OFFICE OF UNA.

NEW UNA ANNUITY RATES

Effective February 10, 1995, the Single Premium Tax Deferred Annuities will earn 7% interest, and the Flexible Premium Tax Deferred Annuities 6 3/4%. That interest rate is guaranteed for one year.

For further information please call:
(201) 451-2200 (N.J.) or (216) 888-4919 (Ohio)
or (215) 887-8823 (Pa.) or (800) 253-9862 (N.J.)

or kindly clip off the coupon below,
enter the information requested and return to:

Ukrainian National Association
Director of Insurance Operations
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Name:
Date of Birth:
Address:
Phone:
Best time to call:
Product/service of interest:

They were...

(Continued from page 6)

the only tragedy she experienced in her difficult life.

She tells us she grew up during the war. Her village was a hideout for Ukraine's freedom fighters, and her family helped the boys of the Ukrainian Insurgent Army, providing food and clothes for those who hid in the forests behind her village. Her father was a big supporter of these partisans, and after the war the entire family was deported to Siberia for being "Banderite sympathizers." As they were being shipped out, her only brother was separated from them and, the family assumed, killed.

After serving 10 years in Siberia, the family was released and brought back to their village, where they lived in a small house. By that time, Yevhenia had married; soon she had two children of her own, Maria and Andriy. Tears come to her eyes as she tells the story of how she would teach her children late at night to sing the Ukrainian national anthem, to pray, to know their culture.

In the 1960s the family received a letter from a man in Ternopil who had information about Yevhenia's beloved brother, who, she had assumed, had died after the war.

The man had received information that

Yevhenia's brother was alive and living in England. "It was like a miracle. We celebrated as if it were Easter," she recalls. And then the letters started coming, along with material aid that allowed the family to build a brick house - one that is home for the Chmaras today.

When Yevhenia's kids were in the eighth and 10th grades, her husband died. Her brother wrote her, expressing sympathy and telling her not to worry because he would be a father to her children. Unfortunately, he died six months later.

Yevhenia was left to raise her children, to take care of the household. When she became a grandmother she tried to raise her granddaughters the best she knew how.

She rejoiced when Ukraine declared independence.

"And now this tragedy," she cried. "God will punish us," she said, wiping her tears.

Dr. Kolesnyk consoles her. "Don't worry. Justice will be done, and the criminals will be punished," he tells her, explaining that three doctors have been arrested in the baby-stealing operation that involves her daughter's child.

"They are Ruski [Russians], aren't they?" she asks, confident that she is right, because in her mind, no one else could cause such suffering.

"No," he informs her, "they were from Lviv."

The links ...

(Continued from page 7)

informed about Ukraine and Ukrainians here and abroad. Is that not a worthy goal to pursue - disseminating information about Ukraine, and at the same time, guaranteeing the viability of The Ukrainian Weekly to perform that function?

To put my money where my mouth is, I will follow the example set by the Dearborn Book Club and donate a subscription to the Sterling Heights Library (where I recently moved from Detroit) because I want to become a strong link in a strong chain of durability that will encircle The Ukrainian Weekly.

In addition, I am taking the liberty of

calling upon five of my friends to follow suit, and hope that they will enlist at least one of their friends to do likewise.

I hereby call upon Stephen Wichar, Mt. Clemens; Sophie Anderson, Farmington; Marcia Chomiak, Detroit; Marie Washenko, Warren; and Ukrainian National Women's League of America Branch 26, Hamtramck.

Wouldn't you be honored to become a link in the chain of support for The Ukrainian Weekly?

Then become a link subscriber!

Mary V. Beck, a longtime Ukrainian community activist, was the first woman to be elected to the Common Council, City of Detroit. She served on the council from 1949 to 1970.

Re: Mail delivery of The Weekly

It has come to our attention that The Ukrainian Weekly is often delivered late, or irregularly, or that our subscribers sometimes receive several issues at once.

We feel it is necessary to notify our subscribers that The Weekly is mailed out Friday mornings (before the Sunday date of issue) via second-class mail.

If you are not receiving regular delivery of The Weekly, we urge you to file a complaint at your local post office. This may be done by obtaining the U.S. Postal Service Consumer Card and filling out the appropriate sections.

Dance Camp and Workshop

Roma Pryma Bohachevsky
Verkhovyna, Glen Spey, NY

Workshop for advanced dancers
ages 16 and up
June 25 - July 15, 1995

Camp for beginners and intermediates
ages from 8 - 16
July 23 - August 5, 1995

Program includes Ukrainian folk dances,
character and ballet

For information call or write:

Roma Pryma Bohachevsky
523 E. 14th St. Apt. 3B
New York, NY 10009



COIO3IBKA • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Foodmore Road Kerkhonson, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-4638

Are you looking for a convenient retirement residence for yourself and/or a family member?

If you are a member of the Ukrainian National Association and in good health we can offer you the following:

- > three delicious meals served daily
 - > full housekeeping services
 - > a large private room with a bath and telephone
 - > a community living room and kitchen
 - > a place of worship, the Holy Trinity Catholic Church, is a short walk down the hill
 - > hospital 10 minutes away by car
 - > beautiful grounds and fresh mountain air
 - > transportation to area shopping
 - > summer entertainment
 - > a wonderful opportunity to visit with friends and meet new ones
- Plus:
- > No up-front investment is required.
 - > Monthly rent payment is all-inclusive.
 - > Your family and friends are always welcome at Soyuzivka.

Plan your secure, worry-free retirement in a familiar setting at
Soyuzivka Retirement Residence.
For further information call the UNA at (201) 451-2200.

HAMALIA TRAVEL CONSULTANTS

43 St. Mark's Pl. N.Y., N.Y. 10003 FAX: 212 473 2180 TEL: 212 473 0839

TRAVEL SERVICES

• Visa processing	• Round trip air from N.Y.	• All ground transportation	• Hotels: double occupancy	
PACKAGE "A"	• KYIV (2 days), VISITING (8 days), KYIV (4 days)			from \$ 1049
15 days - breakfast only				
PACKAGE "B"	• KYIV (14 days)			from \$ 1249
15 days - breakfast only				
PACKAGE "C"	• LVIV (2 days), VISITING (7 days), LVIV (4 days)			from \$ 1129
14 days - breakfast only				
PACKAGE "D"	• LVIV (13 days)			from \$ 1199
14 days - breakfast only				
PACKAGE "E"	• LVIV (9 days), KYIV (4 days)			from \$ 1299
14 days - breakfast only				
PACKAGE "F"	• KYIV (9 days), LVIV (3 days)			from \$ 1229
15 days - breakfast only				

GENERAL EXCURSIONS

• Visa processing	• Round trip air from N.Y.	• All ground transportation	• Hotels: double occupancy	• Excursions	
EXCURSION "M"	• KYIV, IV-FRANKIVSK, CHERNIVTSI, KHOTYN, IV-FRANKIVSK, KYIV				20 June - 04 July \$ 1579
BUKOVYNA - 15 days					
EXCURSION "R"	• KYIV, IV-FRANKIVSK, MUKACHEVE, UZHOROD, IV-FRANKIVSK, KYIV				04 July - 18 July \$ 1579
ZAKARPATTA - 15 days					
EXCURSION "S"	• KYIV, TERNOPIL, LVIV, TRUSKAVETS, IV-FRANKIVSK, KYIV				11 July - 25 July \$ 1599
WESTERN UKRAINE - 15 days					
EXCURSION "T"	• KYIV, KIROVOHRAD, KHERSON, MYKOLAIV, ODESSA, IZMAIL, ODESSA, KYIV				09 July - 25 July \$ 1649
SOUTHERN UKRAINE - 17 days					
EXCURSION "U"	• KYIV, CHERNIHV, POLTAVA, KHARKIV, DONETZ, ZAPORIZHIA, DNIPROPETROVSK, KYIV				08 August - 25 August \$ 1679
EASTERN UKRAINE - 18 days					
EXCURSION "Z"	• KYIV, CHERNIHV, POLTAVA, KHARKIV, ZAPORIZHIA, ODESSA, VYNNYTSIA, IV-FRANKIVSK, UZHOROD, LVIV, KYIV				25 July - 15 August \$ 1999
GRAND TOUR - 22 days					

SPECIAL EXCURSIONS

• Visa	• Round trip air	• All ground transportation	• Hotels: double occupancy	• Meals	
FOUNTAIN OF YOUTH	• Escorted from New York	• All inclusive			
13 days					
DEER HUNTER	• LVIV, TRUSKAVETS, MORSHYN, LVIV				14 Sept - 26 Sept \$ 1299
15 days					
HETMAN'S BULAVA	• LVIV, RAKHIV, MIZHIRIA, LVIV				05 Oct - 17 Oct \$ 1349
13 days					
SUNWORSHIPPER	• KYIV, CHERNIHV, ZAPORIZHIA, KYIV				06 June - 18 June \$ 1499
15 days					
	• KYIV, ODESSA, YALTA, KYIV				13 June - 25 June \$ 1549

CRUISES ON THE DNIPRO

• Visa	• Round trip air	• All transportation/Transfers	• Ship: double occupancy cabin	• Excursions	
CRUISE "1"	• Hotel: double occupancy	• Meals			
HLUSHKOV - 12 days	• KYIV, KANIV, DNIPROPETROVSK, ZAPORIZHIA, KHERSON, SEVASTOPIOL, ODESSA, KYIV				19 May - 30 May from \$ 1619 09 June - 20 June 22 Sept - 03 Oct
CRUISE "2"	• KYIV, KANIV, KREMENCHUK, KHERSON, SEVASTOPIOL, ODESSA, KYIV				30 June - 14 July from \$ 1699 21 June - 04 Aug
HLUSHKOV - 15 days					
CRUISE "3"	• ODESSA, SEVASTOPIOL, KHERSON, ZAPORIZHIA, DNIPROPETROVSK, KANIV, KYIV, VIENNA				28 May - 10 June from \$ 1979 10 Sept - 23 Sept
HLUSHKOV - 17 days					
CRUISE "4"	• ODESSA, SEVASTOPIOL, KHERSON, ZAPORIZHIA, KREMENCHUK, KANIV, KYIV, VIENNA				18 June - 04 July from \$ 2059 09 July - 25 July 30 July - 15 Aug
HLUSHKOV - 17 days					

SIGHTSEEING IN EASTERN EUROPE

• Visa	• Round trip air	• All ground transportation	• Hotels: double occupancy	• Excursions	• Meals
WARSAW/KYIV	• Escorted from New York	• All inclusive			
14 days					
PRAGUE/KYIV	• WARSAW, KRAKOW, RZESZOW, LVIV, TERNOPIL, KYIV				06 July - 19 July \$ 1899
15 days					
	• PRAGUE, BRATISLAVA, PRESHIV, UZHOROD, LVIV, KYIV				14 Aug - 28 Aug \$ 1899

• LOWEST AVAILABLE ROUND TRIP AND ONE WAY FARES • VISA PROCESSING
• PREPAID ROUND TRIP OR ONE WAY FARES • AFFIDAVITS OF SUPPORT
• 1995 BROCHURE

SUPERIOR SERVICE AT AN AFFORDABLE PRICE
1 212 473 0839 OR
1 800 HAMALIA



КОЛОДІБКА • СОЮЗИВКА

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road
914-626-5641

Kerhonkson, New York 12446
FAX 914-626-4638

**Come work with us
Soyuzivka awaits!!**

**We are now accepting employment applications
for the 1995 Summer Season.**

Positions available based upon qualifications:

- ❖ Folk entertainers
- ❖ Camp counselors
- ❖ Activities personnel
- ❖ Food service personnel
- ❖ Dining room/Q-Cafe personnel
- ❖ Housekeeping personnel
- ❖ Pool personnel/lifeguards
- ❖ General worker (grounds maintenance, setups etc.)
- ❖ Gift shop personnel
- ❖ Emergency medical technician

We are looking for young hardworking students to become part of a unique team, and to experience the wonderful atmosphere that SOYUZIVKA has to offer, while also enjoying a fun-filled summer. UNA membership is required.

Preference will be given to previous employees and those who are able to come early in June and stay through Labor Day.

Previous employees deadline - April 15.

Please submit your application by May 1.

For applications - please call Soyuzivka at the number listed above.

Florida club elects officers

FORT LAUDERDALE, Fla. — The Ukrainian-American Club of the Palm Beaches elected officers for the 1995-1996 term, and the installation ceremonies took place on March 12 after a liturgy celebrated by Msgr. John Stevensky at the Holy Cross Hospital Chapel in Fort Lauderdale.

For more than two years, Msgr. Stevensky has conducted a mission at Holy Cross Hospital Chapel, serving Ukrainian-Byzantine Catholics from the Broward and West Palm Beach County areas. The liturgy is celebrated every Sunday at 12:30 p.m.

Following the installation of officers, a dinner was served at the club meeting rooms in Lantana. Msgr. Stevensky spoke of the importance of the club's activities toward preserving the Ukrainian heritage, and commented on the progress being made by the mission toward the establishment of a parish church located in upper Broward or lower Palm Beach county. Sites are presently being considered for this endeavor.

The pastor complimented the club members for their continued sincerity and enthusiastic assistance.

Joseph Petzko, the newly elected pres-

ident, cited the numerous activities in which the club was involved, and presented his agenda for the coming year, stressing in particular the improvement of public relations in general.

Founded in 1981, the Ukrainian-American Club has been the leader in social activities for Ukrainians. A special highlight is the club-sponsored Kalyna Dancers, who have made countless appearances in the Palm Beach County area, providing entertainment for thousands as a community service. Currently they are under the direction and supervision of arranger/choreographer Oksana Karabin.

Past presidents of the Ukrainian-American Club of the Palm Beaches include Olga Byk, Michael Venett, Natalie Matz, Ostop Wengerchuk and Walter Yedlinsky. The Ukrainian-American Club meets every second Sunday of the month at Guardian Angels Church on Cardinal Lane in Lantana.

All who are interested in preserving the Ukrainian heritage in America are most welcome; for more information contact Rose Stec, membership coordinator, (407) 737-7388; or Mr. Petzko, (407) 734-8396.



Officers of the Ukrainian-American Club of the Palm Beaches: (from left) John Pawluk, secretary; Olga Byk, vice-president; Msgr. John Stevensky, pastor and spiritual advisor; Helen Drabyk, treasurer; and Joseph Petzko, president.

Newsbriefs

(Continued from page 2)

has been told to raise the export share of its total production by 20-25 percent for 1995 and by 25-30 percent for 1996. Enterprises under the ministry's supervision were reported to have established business contacts in 60 countries. (OMRI Daily Digest)

Military doctors may work as civilians

KYYIV — The Ministry of Health and the Ministry of Defense announced that in peace time military doctors will be removed from their units and organized into civilian medical groups, reported Ukrainian Radio on April 22. The move is meant to better utilize the resources and

manpower of the military. The plan must still receive Cabinet of Ministers approval. (OMRI Daily Digest)

Black Sea countries end meeting

ATHENS — The Black Sea Economic Cooperation organization ended its conference here on April 15 with an agreement to develop an international center to study the economics, industry and technology of the region. Eleven countries on or near the Black Sea rim attended, including Ukraine, Greece, Turkey and Russia. A Greek proposal to demand that sanctions against rump Yugoslavia be lifted failed. A statement by Bulgaria, Moldova, Romania and Ukraine requested that the sanctions be lifted because the embargo has caused long-term damage to the region. (OMRI Daily Digest)

UKRAINE
A CONCISE
ENCYCLOPEDIA

UNIVERSITY OF
TORONTO PRESS

UKRAINE
A CONCISE
ENCYCLOPEDIA

Volume I and II

You can obtain both volumes for only \$130.00

Including Postage

ORDER NOW

Fill out the order blank below and mail it with your check or money order

USE THIS COUPON!

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia

- Volume I — \$75.00 (was \$95)
 Volume II — \$75.00 (was \$95)
 Volume I & II — \$130.00 (was \$170)

Enclosed is (a check, M.O.) for the amount \$ _____

Please send the book (s) to the following address:

Name _____

No. _____ Street _____

City _____ State _____ Zip Code _____



КОЛОДІБКА • СОЮЗИВКА

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road
914-626-5641

Kerhonkson, New York 12446
FAX 914-626-4638

YOU CAN'T AFFORD NOT TO STAY AT SOYUZIVKA

COMPARE THE NEW 1995 ROOM RATES!

FOR EXAMPLE:

FOUR persons @ \$17.50 per person PER DAY

2 Adults with 2 children under 17 staying in one room.
Included: services, swimming pool, tennis, entertainment.

Available: Daily Food Coupons

Modified American Plan (Breakfast and Dinner)

ALL ROOM RATES BASED ON 2 ADULTS IN ROOM

Internment...

(Continued from page 11)

and educators as the leading festival for non-theatrical media. NEFVF's awards signify excellence worldwide.

The festival noted that it "seeks entries that engage and enlighten audiences through the creative use of film and video."

The award-winning documentary "Freedom Had A Price" on Canada's first internment operations, 1914-1920, in which over 5,000 Ukrainian were unjustly interned as "enemy aliens," was made in association with the National

Film Board of Canada.

"Freedom Had A Price" is also now included in the NEFVF library, a collection of 500 educational titles used for research by teachers and students. The purpose of the collection is to encourage the study and critique of visual media as an educational tool, and to promote its use in educational institutions and training programs in the California area.

The 16mm film may be obtained for a screening or the video for purchase by contacting: La Maison de Montage Luhovy Inc., 2330 Ave Beaconsfield, Montreal, Quebec, Canada, H4A 2G8; (514) 481-5871.

Crimean Parliament...

(Continued from page 2)

A high-ranking representative of the Ukrainian government told Interfax-Ukraine on April 25 that the Crimean Parliament's decision to hold the referendum may lead to the dissolution of that legislative body by the Ukrainian Parliament.

"In my opinion, the Crimean Parliament deputies represent only themselves," he said, adding that the activities of the Crimean Parliament are "political intrigue."

Ukraine's Minister of Justice Vasyl Onopenko remarked that, in fact, the Crimean population will be voting on a document that does not exist, as the Crimean Constitution was abolished by the Ukrainian Parliament on March 17.

President Kuchma's adviser on domestic political matters, Dmytro Vydryn, observed that Crimean parlia-

mentarians chose a particularly inconvenient time to conduct this political action.

"This action comes at the very beginning of the tourist season. It will once again incur losses for the autonomous region's budget, and the Crimea, in the person of its leaders, will once again come to Kyiv to bail the peninsula out.

"I also have great doubts as to whether the referendum will take place altogether," he added. "Over the last few years, people have gotten sick and tired of muddling in political collisions, at a time when the economy of the autonomous region has been totally neglected."

Russian Federation President Boris Yeltsin told journalists last week that "it would be correct to sign major political documents between Russia and Ukraine only after we are convinced that relations between Symferopol and Kyiv do not infringe on the interests of the Crimeans."

ATTENTION

ALL MEMBERS OF BRANCH 108

Please be advised that Branch 108 will merge with Branch 102 as of May 1, 1995.

All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to

Mr. Nicholas Bobeczko, Branch Secretary.

Mr. Nicholas Bobeczko
13971 Chippewa Trail
Middleburgh Hights, OH 44130-6710
(216) 243-7764

ATTENTION

ALL MEMBERS OF BRANCH 463

Please be advised that Branch 463 will merge with Branch 341 as of May 1, 1995.

All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to

Mrs. Anna Petrichyn, Branch Secretary.

Mrs. Anna Petrichyn
2409 Meighen Road
Windsor, Ontario
Canada N8W 4C2
(519) 948-1127

TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 367 In Rochester, NY 14616

As of January 1, 1995 the secretary's duties of Branch 367 in Rochester, NY were assumed by Mrs. Christine Dziuba.

We ask all members of this Branch to direct all correspondence regarding membership and insurance, as well as their membership premiums to the address below:

Mrs. Christine Dziuba
36 Cloverdale Road
Rochester, NY 14616
(716) 621-5230

TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 194 In New York, NY 10009

As of May 1, 1995 the secretary's duties of Branch 194 in New York, NY will be assumed by Mrs. Olena Goy.

We ask all members of this Branch to direct all correspondence regarding membership and insurance, as well as their membership premiums to the address below:

Mrs. Olena Goy
430 E. 6th Street
New York, NY 10009
(212) 254-1517



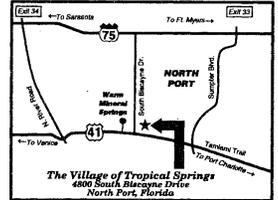
In The Heart of Southwest Florida

The Village of Tropical Springs

The Village of Tropical Springs is a condominium community located in North Port, Florida. Within walking distance is the renowned "Warm Mineral Springs", shopping, banking and churches. Also, within just a few minutes drive is all the shopping centers and attractions Florida has to offer.

Our quiet community consists of 2 and 3 bedroom, 2 bath, spacious verandas with...

- Old Florida Design
- Enclosed Garage
- Clubhouse
- Heated Pool & Spa
- Shuffleboard



The Developer, Anthony Brusino, is from a long line of Old World craftsmen builders. Their legacy has built over 8,000 homes in Ohio and Florida.

Look on your church bulletin board for more detailed information then call, stop in and see all that The Village of Tropical Springs has in store for you.

4800 South Biscayne Drive
North Port, Florida

Marketed by Port Popovich Realty
(813) 423-8017 • (800) 654-8017

Developed by Florida Mineral Springs, Ltd.



Air Ukraine
UKRAINE'S NATIONAL AIRLINE

NON STOP

Chicago • Lviv
New York • Ivano-Frankivsk

**PREMIUM BUSINESS CLASS
AT AFFORDABLE PRICES**

For reservations and information please call
1-800-UKRAINE
1-800-857-2463 or call your travel agent.

551 5th Avenue, Suite 1002, New York
(212) 599-8484

625 N. Michigan, Suite 1740, Chicago
(312) 640-0222



COIO3IBKA • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road
914-626-5641Kerhonkson, New York 12446
FAX 914-626-4638

1995 CAMPS & WORKSHOPS AT SOYUZIVKA

Tennis camp – Sunday, June 18 – Thursday, June 29

Boys and girls ages 12-18. Food and lodging: UNA members \$240.00.
Non-members \$290.00. Tennis fee: \$75.00.
Instructors: Zenon Snylyk, George Sawchak & staff
Limit: 60 participants!!!

Boys' Camp – Saturday, July 1 – Saturday, July 15

Recreation camp for boys ages 7-12, featuring hiking, swimming, games, Ukrainian songs and folklore.
UNA members: \$160.00 per week; non-members \$200.00 per week. Additional counselor fee \$30.00 per child per week.
Limit: 45 Children!!!

Girls' Camp – Saturday, July 1 – Saturday, July 15

Run in conjunction with the boys camp same program, fees and limits apply.

Ukrainian Folk Dance Workshop – Saturday, August 5 – Sunday, August 20

Traditional Ukrainian folk dancing for beginners, intermediate and advanced dancers. Food and lodging: UNA members \$265.00.
Non-members \$315.00. Instructors' fee: \$175.00.
Instructor: Roma Prima-Bohachewsky
Limit: 60 students!!!

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION DOES NOT DISCRIMINATE AGAINST ANYONE BASED ON AGE, RACE, CREED, SEX OR COLOR. FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT THE MANAGEMENT OF SOYUZIVKA.

ALL CAMPS AND WORKSHOPS MUST BE PRE-REGISTERED ON A FIRST COME FIRST SERVED BASIS WITH RECEIPT OF \$25.00 DEPOSIT PER CHILD!! ALL NECESSARY MEDICAL FORMS AND PERMISSION SLIPS MUST BE IN NO LATER THAN TWO WEEKS PRIOR TO START OF CAMP! NO EXCEPTIONS!

President Leonid Kuchma's Official State Visit to the United States



Christina Lew

This unique video highlights President Kuchma's official state visit to the United States. The events covered are greeting at J.F.K. Airport, Press Conference – J.F.K. Airport, gala banquet at Marriott Marquis in New York, St. George Church visit, speech at the United Nations, Reception at the Embassy of Ukraine in Washington; official state presentation, treaty signing and state dinner at the White House.

Price: \$30.00 U.S.
\$40.00 Canadian

To order call: 1-718-275-1691

or send in your order to the following address:
Ukrainian Television Entertainment
P.O. Box 740232
Rego Park, NY 11374-0232

Name: _____ Phone: _____
Address: _____ Day () _____
Evening () _____

Shipping/Handling	U.S.	Canadian	
	\$4.00	\$6.00	first copy
	\$2.00	\$3.00	additional copies

Price	No. of copies	Shipping & Handling	Subtotal	Taxes*	Total
() x	()	()	()	()	()

Enclosed is our check in the amount of \$ _____ made out to: Ukrainian Television Entertainment
* Only for New York State residents.

NEW RELEASE

Business bulletin highlights Ukraine

JERSEY CITY, N.J. — A monthly business bulletin published in the United States has taken on the task of promoting Western business ties with Ukraine.

The Raiduha Ukrainian Business Bulletin began publishing in March 1994 and is sponsored by Erie-Raiduha, Inc. The company says its mission is to help Ukrainian businesses find American or Canadian investors and/or joint venture partners. The firm itself has a joint venture partner in Ukraine.

The Business Bulletin publishes information regarding the laws of Ukraine that govern and protect investment activities,

Canadian aid...

(Continued from page 9)

collect aid for Ukraine, there is no point in continuing this organization's activities."

Ms. Shadursky stressed that ICDSD is one of the few Ukrainian organizations to be fully accountable for all the money it received and spent. She said the group even has receipts for all the money given in Ukraine.

Of that money, Mr. Wrzesnewskyj said he believes that only one \$1 out every \$3 was used effectively in Ukraine – according to him, a fairly good ratio for that country.

current information on investment opportunities in Ukraine, information on the progress of market reforms and privatization, on U.S. government-sponsored activity and that of American organizations and business firms.

One interesting feature of the bulletin, which generally runs about eight pages, is the "Investment Opportunities" section, which is a classifieds-type listing of Ukrainian firms looking for Western partners. Some of the offerings require multi-million-dollar investments, others are accessible to small-time investors. The firm currently has access to more than 700 business plans and a network of professionals, intellectuals and scientists.

An effort is under way currently to send bulk mailings to organizations that would be interested in stories of a certain issue. For example, an issue that carries information about construction opportunities in Ukraine could be mailed to interested construction firms. Raiduha hopes to expand its mailing list to 16,000 organizations by 1995.

Anyone wishing to obtain a sample copy of the Raiduha Ukrainian Business Bulletin may request it by calling or writing to: Erie-Raiduha, Inc., P.O. Box 30134, Cleveland, OH 44130; tel: (216) 237-1721; fax: (216) 230-1556; e-mail: ec525@cleveland.freenet.edu.

Solomon University...

(Continued from page 8)

due to the economic hardships there, and they look for any possible way out. He said many Jews leave Ukraine because they are able to obtain Israeli citizenship upon arrival in Israel.

According to the Association of Jewish Organizations and Communities of Ukraine, there are 250 Jewish organizations and around 70 Jewish religious communities in Ukraine.

Dr. Petrovsky said former Ukrainian President Leonid Kravchuk played a key role in establishing good Ukrainian-Jewish relations. "It was his initiative to make contact with Israel, visit there and firm up relations." He also mentioned the former president's trip to Switzerland in 1991 where he took part in a conference dealing with anti-Semitism. "It was a very clear message," said Dr. Petrovsky, "especially since he was the only one present from all the countries of the Commonwealth of Independent States."

A sore point that has remained in relations between Jews and Ukrainians is that many figures in Ukrainian history, such as Bohdan Khmelnytsky, Symon Petliura and Stepan Bandera, are perceived by Ukrainians as heroes and liberators, while on the other hand are perceived by Jews as persecutors and murderers. This, says Dr. Petrovsky, has yet to be addressed adequately.

A big hurdle in Ukrainian-Jewish relations is that Ukraine is to a large extent misunderstood in the West. Dr. Petrovsky said that "the 20-minute program on CBS's '60 Minutes' about some anti-Semite fascist groups in western Ukraine testifies to the fact that in the United States they hardly understand what is really going on."

The problems of anti-Semitism in Ukraine, according to Dr. Petrovsky, is a lack of democratic experience and democratic institutions that are common to Western democratic governments. He said when there was an anti-Semitic disturbance in France recently, the French president joined several thousand people in a demonstration to show his indignation.

When similar actions happen in Ukraine, there is no official government comment.

He added that anti-Jewish acts are perceived as threats to democracy in the West, while in Ukraine they are dismissed as isolated actions against a specific group.

Ukrainians and Jews have good relations on an intellectual level. Intellectuals from both communities, according to Dr. Petrovsky, arrange conferences on Ukrainian-Jewish relations. The first such conference was held in Jerusalem and Tel Aviv two years ago. "Many important intellectuals were there," said Dr. Petrovsky, "such as Prof. Myroslav Marynovych, philosopher and professor Vadim Skuratovsky, philosopher Myroslav Popovych, Ivan Dzyuba, Yuri Shcherbak, Iosyf Zissels, head of the Association of Jewish Organizations and Communities of Ukraine; Dr. Leonid Finberg, a well-known sociologist; Martin Feller, a professor from Drohobych and head of the Judaica Association."

"These intellectuals," stressed Dr. Petrovsky, "have created a special atmosphere of Jewish-Ukrainian utopia, which from my point of view is a brand-new phenomenon in Ukrainian-Jewish relations. They are trying to create a different Ukrainian Jewish perspective." According to Dr. Petrovsky, such individuals now dictate the general tone in intellectual circles.

These people, Dr. Petrovsky said, try to define the historical meaning and perspective of Jewish-Ukrainian relations. "The Ukrainian-Jewish utopia is based, to some extent, on several essays written at the turn of the century by Zionist leader and writer Vladimir Jabotinsky," Dr. Petrovsky said, adding that Jabotinsky's essays were recently published in Ukrainian, with a foreword by Mr. Dzyuba.

"Utopia," stressed Dr. Petrovsky, has a very ambiguous meaning. "It means a very ideally perfect situation or place, but the key word is 'ideal.' An idealistic situation is not real and can have certain dangers with it."

The question period after the seminar held on November 24, 1994, was an encapsulation of Ukrainian-Jewish relations. The general feeling on both sides is that this type of debate was positive because in opening a dialogue one is forced to re-examine oneself.

Sports jamboree activities finalized

PHILADELPHIA – The Regional Ukrainian Olympic Committee of Philadelphia has completed its work of scheduling activities for the pre-Olympic Sports Jamboree that will be held over the Memorial Day Weekend.

An official welcoming ceremony, slated for Friday, May 26, will be held at the Tryzub Sports Center in Horsham, Pa. Events scheduled for Saturday, May 27, include opening ceremonies (8:45-9:30 a.m.), soccer, volleyball, tennis and golf competitions (10 a.m.-5 p.m.), medal ceremonies (5 p.m.) and an Olympic banquet to be held at Williamson's Restaurant in Horsham (7:30 p.m.). A special soccer

match between the Z'huban youth team from the Lviv-Vynnyky area and a U.S.-based team is also planned for Saturday.

Sunday's program includes a liturgy at the Tryzub Sports Center (9 a.m.), sports competitions (10 a.m.-5 p.m.), medal ceremonies (5 p.m.) and an Olympic dance featuring music by Tempo Orchestra and the Lvivian band from Ukraine.

Soccer and tennis finals (9 a.m.-noon) will be held on Monday, May 29, and will be followed by official closing ceremonies (1 p.m.). A variety of artistic and entertainment programs, including a performance by the Volosky Dance Ensemble, have also been planned.



Ihor Chyzowycz and John Skira of the Regional Ukrainian Olympic Committee that is organizing the Pre-Olympic Sports Jamboree.



COIO3IBKA • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate
Foodmore Road Kerhonkson, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-4638

MEMORIAL DAY WEEKEND

MAY 26-29, 1995

Treat yourself to a long weekend of rest and relaxation
Take a deserved break from the daily humdrum of city life

COME SPEND A RELAXING WEEKEND WITH US!
TENNIS, HIKING, SWIMMING AND ROMANCE AWAIT YOU.
AWAKE TO THE LUXURY OF DOING ABSOLUTELY NOTHING
BUT RELAXING IN THE WONDERFUL MOUNTAIN SETTING OF SOYUZIVKA...
ALL FOR \$275.00 COUPLE/\$200.00 SINGLE FOR STANDARD ACCOMMODATIONS
OR \$315.00 COUPLE/\$240.00 SINGLE FOR DELUXE ACCOMMODATIONS.

THIS RATE INCLUDES ROOM, BRUNCHES, ADMISSION TO DANCES, TAXES AND GRATUITIES.
CHILDREN 16 AND UNDER STAY FREE IN THE SAME ROOM WITH PARENTS.
SURCHARGE FOR THIRD PERSON 17 AND OLDER \$100.00 FOR WEEKEND.
DINNERS WILL BE AVAILABLE FOR PURCHASE AS A SEPARATE EXPENSE.

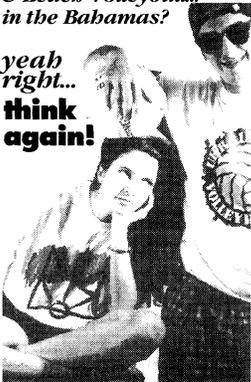
CALL NOW AND MAKE RESERVATION FOR GETAWAY WEEKEND.



NOT AGAIN...

It's That Time Of The Year To Enjoy... Beautiful Blue Skies, Bikini's In Blue Water & Beach Volleyball... in the Babamas?

yeah right... think again!



It's the Soyuzivka/ Koolzak Grafika

2nd Annual Triples Volleyball Tournament

JULY 1-2, 1995
FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL 201.945.7430

APARTMENTS AND HOUSES FOR SALE IN KYIV, UKRAINE

We prepare documents for temporary stay in Ukraine
TEL. 044-243-6104

Ask for John
GLOBAL TRADING & INVESTMENT ASS'N



OKSANA International Trade, Inc.®
1111 East Elizabeth Avenue, Linden, NJ 07036

Prices for food package include the cost of products, shipping, delivery and insurance

Tel: (908) 925-0717 <> Fax: (908) 925-3724

For Package Pick Up Call: 1 800 9 OKSANA <> Call for brochures and UPS labels

#1	#2	#3	NEW #4	#5	#6
Flour 25 LB Sugar 25 LB Rice 20 LB Macaroni 5 LB Canned Ham 2 LB Dried Yeast 2 LB Weight 79 LB	Mayonnaise 8 LB Vegetable Oil 8 LB Luncheon Meat 5 LB Corned Beef 5 LB Canned Ham 5 LB Beef Stew 6 LB Canned Sardines 5 LB Weight 42 LB	Sugar 50 LB Flour 50 LB Buckwheat Gr. 10 LB Cream of Wheat 10 LB Oatmeal Flakes 10 LB Vegetable Oil 8 LB Mayonnaise 8 LB Beef Stew 6 LB Macaroni 5 LB Macaroni 5 LB Dried Yeast 2 LB Weight 159 LB	Sugar 25 LB Flour 25 LB Rice 20 LB Vegetable Oil 8 LB Crisco 6 LB Canned Ham 1 LB Luncheon Meat 5 LB Macaroni 5 LB Instant Coffee 8 OZ Tea 8 OZ Weight 105 LB	Buckwheat Gr. 10 LB Oatmeal Flakes 10 LB Cream of Wheat 10 LB Vegetable Oil 8 LB Luncheon Meat 7.5 LB Beef Stew 6 LB Canned Ham 3 LB Corned Beef 3 LB Canned Sardines 3 LB Weight 61 LB	Dry Orange Drink 5 LB Danish Cookies 3 LB Peanut Butter 2.5 LB Sweet Prunes 2.5 LB Powdered Sugar 2 LB Dry Cream 2 LB Raisins 2 LB Coffee 2 LB Tea 8 OZ Chocolate Syrup 1.5 LB Bubble Gum 1 LB Weight 29 LB
\$119.00	\$125.00	\$218.00	\$189.00	\$142.00	\$88.00

All products are from American stores

GIANT		
Canned Ham 6 LB	Chicken Bouillon 13 Oz	
Hard Salami 3 LB	Dry Milk 2 LB	
Corned Beef 3 LB	Canned Peas 1.5 LB	
Vienna Sausages 1 LB	Raisins 2 LB	
Canned Sardines 3 LB	Chocolate Syrup 1.5 LB	
Chicken Soup 12/21P	Coffee 2.5 LB	
Macaroni 5 LB	Cocoa 1 LB	
Vegetable Oil 1 GAL	Tea 8 OZ	
Rice 20 LB	Powdered Sugar 2 LB	
Crisco 6 LB	Danish Cookies 3 LB	
Black Pepper 1 LB	Peanut Butter 2.5 LB	
Mustard 1.5 LB	Bubble Gum 1 LB	
Olives 1 LB	Weight 105 LB	
Ketchup 2 LB		

Weight 105 LB Price \$248.00

Package Pick Up Service available anywhere in the U.S.A.



Money Transfer to Ukraine

Our Company is licensed by the US Banking Department to transfer funds to Ukraine.

Packages to Ukraine By Boat

Minimum weight 10 LB
Delivery within 6-11 weeks
No limitation on size
Duty Free



Air Mail \$3.49 LB Servicing entire Ukraine - 3-4 weeks
Super-Express \$5.49 LB Central cities of Ukraine - 2 weeks • Minimum weight 10 LB
Ultra-Express \$9.99 LB (1 week) Air shipment every Thursday, 5 PM

ADVANTAGE TRAVEL 1111 E. ELIZABETH AVENUE, LINDEN, NEW JERSEY 07036 ROUND TRIP FROM NEW YORK AND NEWARK TO:

AMSTERDAM \$350	COPENHAGEN \$470	MADRID \$490	SEOUL \$890
ATHENS \$540	FRANKFURT \$370	MEDELLIN \$570	SINGAPORE \$1030
BANGKOK \$1210	GDANSK \$515	MILAN \$470	STOCKHOLM \$470
BARRANGVILLA \$570	GENEVA \$460	MOSCOW \$570	ST. PETERSBURG \$570
BERLIN \$440	HELSINKI \$510	MUNICH \$450	TALLINN \$625
BOGATA \$570	ISTANBUL \$540	OSLO \$470	TEL AVIV \$670
BOMBAY/DELHI \$915	KARACHI \$870	PARIS \$380	TOKYO \$800
BRATISLAVA \$480	KIEV \$560	PRAGUE \$470	VILNIUS \$625
BUDAPEST \$480	LIMA \$830	RIGA \$625	VIENNA \$480
CAIRO \$570	LISBON \$490	RIO DE JANEIRO \$750	WARSAW \$450
	LONDON \$320	ROME \$480	ZURICH \$470

The Lowest Prices for Tickets to & from Ukraine, Russia, Poland and other European Countries. Visa to Ukraine <> Invitations for Visitors <> Medical Insurance <> Travel Passports <> Tickets delivery in Ukraine etc. Call (908) 925 9737 to make all arrangements

TEL: 908-925-9737 Outside NJ TEL: 800-448-8442

СВОБОДА
U.S. & CANADIAN EDITION
Established 1893
Oldest and foremost Ukrainian-language
daily newspaper in the United States

THE UKRAINIAN WEEKLY
Established 1933
English-language newspaper offering a Ukrainian
perspective on the news

PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 • (201) 434-0237

ADVERTISING RATES FOR SVOBODA

(published daily except Sundays, Mondays and holidays.)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON
THREE DAYS BEFORE PUBLICATION.

OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.

Full page (160") _____ \$1,800.00 Quarter page (40") _____ \$450.00
Half page (80") _____ \$900.00 Eighth page (20") _____ \$230.00

All general advertising: 1 inch, single column _____ \$12.00
Fraternal, personal and community advertising: 1 inch, single column _____ \$7.50

Width of one column _____ 1 1/4 inches
Length of one column _____ 20 inches
Columns to a page _____ 8

ADVERTISING RATES FOR THE UKRAINIAN WEEKLY

(Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED
ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

Full page (58") _____ \$600.00 Quarter page (14 1/2") _____ \$165.00
Half page (29") _____ \$310.00 Eighth page (7 1/4") _____ \$85.00

All general advertising: 1 inch, single column _____ \$12.00
Fraternal and community advertising: 1 inch, single column _____ \$ 7.50
FOUR-PAGE CENTERFOLD PULLOUT _____ \$2,900.00

Width of one column _____ 2 5/16 inches
Length of one column _____ 14 1/2 inches
Columns to a page _____ 4

Quantity discounts: 10 or more ads _____ 20% discount
24 or more ads _____ 25% discount
52 ads _____ 30% discount

ALL ADVERTISEMENTS ARE SUBJECT TO APPROVAL

Photo reproduction: Single column _____ \$ 9.60
Double column _____ \$12.00
Triple column _____ \$12.40

NOTE:

1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to: Mrs. Maria Szeperowycz, Advertising Manager, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302
3. Kindly make checks payable to Svboda or The Ukrainian Weekly, as appropriate.

NORTH PORT, WARM MINERAL SPRINGS, FLORIDA

A community in Southwest Florida. Retire or relocate to a friendly area that offers beautiful weather, and many activities, such as:

- fishing, boating, swimming, church group activities, etc...
- any size housing is available... 2, 3, 4 bedroom homes, or condo/villas.

Call Rita Dancho, Century 21 Family Realty Center, Inc.

1-800-229-0580 or 1-813-426-5560 residence for more information or literature.



SELF RELIANCE (NEWARK, NJ)
FEDERAL CREDIT UNION
734 SANDFORD AVENUE, NEWARK, NJ 07106
Tel (201) 373-7839 • Fax (201) 373-8812

BUSINESS HOURS:
Tue. & Fri. - 1:00 PM to 8:00 PM - Wed. & Thurs. - 9:00 AM to 3:30 PM - Sat. - 9:00 to 12:00 Noon (Closed July & August) - Mon. - Closed

Let us be your partner!

MORTGAGES

starting at 5.50%

"0" Points on ALL Mortgages

Call the Loan Department for details

New Jersey Residents Only - 1 to 4 Family owner occupied
Rates subject to change

PREVIEW OF EVENTS

Monday, May 1

WASHINGTON: The Kennan Institute for Advanced Russian Studies is holding a lecture by Jack Matlock, who is Kathryn and Shelby Cullom Davis Professor in the Practice of International Diplomacy, School of International and Public Affairs, Columbia University; member, Kennan Institute Academic Council; and former U.S. ambassador to Russia who will speak on "Current Issues in Russian Politics." The lecture/discussion will be held at noon at the Woodrow Wilson Center Library, third floor, 1000 Jefferson Drive SW. For additional information call the institute, (202) 287-3400.

Friday, May 5

PHILADELPHIA: The Yeezhak Cultural Exchange Group will present a "Night of Sung Poetry II" in the Gallery of the Ukrainian Educational and Cultural Center, 700 Cedar Road, at 7 p.m. Featured will be Viktor Tseran, a young singer/songwriter from Lviv, who will sing, accompanied by acoustic guitar, music set to the poetry of young Ukrainian writers. Admission: \$5. For additional information call Mark Andryczuk, (610) 539-8946.

Saturday, May 6

NEW YORK: The Ukrainian American Professionals and Businesspersons Association of New York and New Jersey invites the public to a lecture and discussion (in English) by Mykola Riabchuk of Kyiv, leading journalist, literary critic and writer, currently a Fulbright Scholar at Pennsylvania State University, who will speak on "Ukraine in the Year 2000 and Beyond." The lecture will be held at the Ukrainian Institute of America, 2 E. 79th St., at 7 p.m. Wine reception to follow. Non-members: \$10; members: \$8; students: \$5.

NEW YORK: The Shevchenko Scientific Society invites the public to a presentation by Lidia Shevchuk, journalist, Radio Ukraine, Kyiv, who will speak about "Radio Ukraine and its Significance for the Ukrainian State." The presentation will be at the society's building, 63 Fourth Ave., at 5 p.m.

Sunday, May 7

NORTHAMPTON, Pa.: The Lehigh Valley Millennium Choir will perform a concert of religious and folk music at St. John the Baptist Church auditorium, 1357 Newport Ave., at 3 p.m. Also featured will be a special performance by the Kalyna Dance Group of St. John the Baptist Church under the direction of Halya Kozak. Tickets may be obtained by calling the rectory at (610) 262-4104 or from choir members. Advance tickets: \$4; at door, \$5; students, \$2; children under 5, free.

Monday, May 8

WASHINGTON: The Kennan Institute for Advanced Russian Studies is holding a noon

discussion featuring J. Michael Waller, vice-president, American Foreign Policy Council, Washington, who will speak on "The KGB Legacy in Russia: Its Impact on Reform and Implications for the West." The presentation will be held in the Woodrow Wilson Center Library, third floor, 1000 Jefferson Drive SW.

Tuesday, May 9

NEW YORK: The Harriman Institute and the Institute on East Central Europe at Columbia University present Yohanan Petrovsky, The International Solomon University, Kyiv, who will speak on "Paradoxes of Coexistence: The Jewish Heritage in Ukraine." The slide presentation will be held in the International Affairs Building, Room 1219, noon-2 p.m.

Saturday, May 13

PASSAIC, N.J.: The Organization for the Defense of Lemko Western Ukraine (ODLWU) Branch 3 is holding a spring zabava at the Ukrainian Center, 240 Hope Ave., at 9 p.m. Featured will be the Nove Pokolinnia orchestra of Toronto. For information and table reservations call (201) 772-3344.

Sunday, May 15

NEW YORK: The New York Branch of the Ukrainian Music Institute presents Natalia Honcharenko, soprano, in recital, accompanied by John Charles Schucker, piano, in a program of works by Debussy, Faure, Puccini, Kos-Anatolsky and Lev. The recital will be held at the Ukrainian National Home, 140 Second Ave., at 4 p.m. Admission is free; donations accepted. A wine and cheese reception will follow. For additional information call (908) 821-4412.

Friday-Sunday, May 19-21

NEW YORK: The 19th annual Ukrainian Festival on East Seventh Street, between Second and Third avenues, sponsored by St. George Ukrainian Catholic Church, officially opens on Friday, May 19, at 6 p.m. Featured will be booths featuring Ukrainian food, arts and crafts as well as performances by Ukrainian folk dance ensembles. The Dumka Chorus, under the direction of Wasył Hrechynskyj, will perform in St. George's on Sunday, May 21, at 1:30 p.m. Festival hours: Friday, May 19, 4-11 p.m.; Saturday, May 20, 11 a.m.-11 p.m.; and Sunday, May 21, 1-10 p.m. Free admission.

CORRECTION

NEW YORK: The number for the Society of Ukrainian Jewish Relations was incorrectly listed in the April 23 issue of The Weekly. The correct number is (212) 475-1074. The society is sponsoring an evening honoring Rabbi David H. Lincoln of the Park Avenue Synagogue to be held May 10 at the Shevchenko Scientific Society, 63 Fourth Ave., at 6:15 p.m.

The Ukrainian American Bar Association

cordially invites you to attend the

UABA SPRING MEETING

May 5-7, 1995

at the luxurious

Omni Hotel

at Independence Park

**Fourth and Chestnut Streets
Philadelphia, Pennsylvania**

For further details, please contact Walter Lupan, UABA President, at 20 North Main Street, Suit 200, Sherborn, MA 01770; 508-653-9275; Fax: 508-653-7791. A block of rooms will be held by the hotel's management until April 5, 1995. For room reservations, please contact the hotel directly at: 800-THE-OMNI or 215-925-0000. Special rates for UABA members are \$109/night for a two right stay. Special air fares on USAir are available via Charles River Colpitts Travel Agency at 800-237-2459.